

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Ponedeljak, 18. oktobar 2021.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulazi u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:31h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro želim
6 svima.

7 Molim Sekretara da najavi predmet.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude, ovo
9 je predmet KSC-BC-2020-07, Specijalizovani Tužilac protiv
10 Hysnija Gucatija i Nasima Haradinaja.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kao i obično,
12 zamoliću strane da se predstave, da počnemo od Tužilaštva.

13 Gđo. Bolici izvolite.

14 GĐA. BOLICI: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude, za
15 Tužilaštvo, danas su tu g. Alex Whiting, Zamenik Specijalnog
16 tužioca, g. James Pace, Pomoćnik Tužioca, g. Matthew Halling,
17 Pomoćnik Tužioca, Valeria Bolici, Tužilac u sastavu
18 Tužilaštva.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, gđo. Bolici.

20 A sada, molim Odbranu da se predstavi, g. Rees.

21 G. REES: [Prevod] Ja sam Jonathan Rees, ja zastupam g.
22 Gucatija. Sa mnom su g. Hugh Bowden, gđa. Eleanor Stephenson,
23 gđa. Faye Wigmore, g. Remi Halilaj g. Joseph Bowden.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Rees.

25 G. Cadman, izvolite.

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

1 G. CADMAN: [Prevod] Dobro jutro, ja sam Toby Cadman.
2 Zastupam g. Nasima Haradinaja. Danas su sa nama gđica Miriam
3 Boxberg, Gđa Poppy Henderson i g. Admir Berisha i g. Haradinaj
4 je danas prisutan u sudnici.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

6 Samo da kažem da su g. Gucati i g. Haradinaj prisutni u
7 sudnici.

8 A sada se obraćam Sekretarijatu.

9 G. ROCHE: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude, ja sam Ralph
10 Roche iz Službe odeljenja za sudske postupke.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]

12 Danas počinjemo sa saslušanjem svedoka u ovom predmetu i
13 naredne dve nedelje ćemo čuti svedočenje bar dva svedoka
14 Tužilaštva. Panel namerava da radi od ponedeljka do četvrtka
15 ove nedelje iduće, a u petak ćemo zasedati samo ako je to
16 apsolutno neophodno. Ako bude došlo do neke promene rasporeda,
17 na vreme ćemo obavestiti strane.

18 A pre nego što bude uveden prvi svedok, želim da pokrenem
19 odn. objasnim nekoliko pitanja.

20 12. oktobra 2021. godine, Odbrana. G Nasima Haradinaja
21 podnela je zahtev za odobrenje da podnese žalbu u vezi sa
22 prihvatljivosti dokaza optužbe, Panel je odbio taj zahtev i
23 15. oktobra 2021. I saslušaćemo svedoke uz napomenu da će
24 Odbrana imati priliku da ispita odn. da stavi svoju primedbu
25 na odbranu i da ispituje svedoke odn. unakrsno ispituje u vezi

1 sa pitanjima koja su relevantna za prihvatanje njihovih
2 izjava.

3 Ovim završavam komentar na zahtev Haradinajeve Odbrane na
4 za podnošenje žalbe.

5 Tužilaštvo takođe kaže da odlaže svoju odluku o bitnosti
6 i obelodanjivanju dokumenata po Pravilu 102(3) u vezi sa
7 svedocima 4841 i 4842, što može imati, koji bi mogli imati
8 uticaja na odluku ovog Panela.

9 To znači da je konsolidovanje Odbrane F307, 316 i 361 i
10 eventualno budući podnesci uključujući i odgovore i replike,
11 da će oni biti izdati čim to bude praktično moguće i odmah
12 nakon svedočenje ova dva svedoka.

13 Panel napominje da je bitnost i obelodanjivanje po
14 Pravilu 102(3) usko povezano sa tvrdnjom Odbrane da je bilo
15 pokušaja da se njihovi branjenici provociraju da izvrše
16 krivično delo.

17 Mada su dokazi koji su relevantni za ovo, biće izvedeni
18 na suđenju. Panel mora da po sudskoj praksi Evropskog suda za
19 ljudska prava da razmatra ovakve tvrdnje da bi odlučilo da li
20 je ta tvrdnja po jeziku Evropskog suda potpuno neverovatna i
21 ukoliko to nije slučaj, da li je Tužilaštvo zadovoljilo
22 potrebu da dokaže ono što je u vezi sa ovim pitanjem.

23 Iz tih razloga, Panel smatra da će buduće odluke po
24 Pravilu 102(3), možda uticati na svedočenje Svedoka 4841 i
25 4842 -- i da su -- ukoliko su oni u stanju da o tome svedoče.

1 Panel, prema tome, dopušta direktno i unakrsno ispitivanje o
2 pitanjima koja su vezana za pitanja o tome da li sadašnji ili
3 bivši članovi Tužilaštva ili bilo koja privanta strana,
4 postupajući po nalogu Tužilaštva, da li su oni dostavili
5 materijal o kome je reč u Udruženje ratnih veterana Kosova.

6 Ukoliko je bilo koji od materijala po Pravilu 102(3) i
7 zahteva u vezi s tim i ukoliko podležu nalogu za
8 obelodanjivanje, Odbrana će zatražiti da jedan ili drugi
9 svedok se pozovu na dalje unakrsno ispitivanje u vezi sa ovim
10 pitanjem. I samo još nekoliko stvari.

11 Panel obaveštava strane da je odluka o zahtevu
12 Tužilaštva, da se svedoci Odbrane u zahtevu F312 ne dopuste da
13 će o tome biti odlučeno tek kada Odbrana bude podnela svoj
14 pretpretresni podnesak.

15 I sada, kada smo se poslednji put sastali, kada je bilo
16 otvaranje predmeta, g. Gucati je želeo da da izjavu i ja sam
17 tada rekao da će imati priliku.

18 Prema Pravilu 142 paragraf 1, u toku postupka, optuženi
19 ima pravo da daje izjave bez zakletve koji su rellevanti za
20 predmet. Panel sada pita optuženog da li je spreman da to
21 učini danas s tim da ne može duže od 2-3 minuta da to čini.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Gucati, da li
23 želite da date izjavu?

24 OPTUŽENI GUCATI: [Prevod] Ne, ja bih to ostavio za drugu
25 priliku.

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 5

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Haradinaj, vi?

2 G. CADMAN: [Prevod] Samo trenutak, hteo bih da se
3 posavetujem sa svojim klijentom jer o ovome nismo uopšte
4 razgovarali.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, imate par
6 minuta.

7 [Specijalizovani Branilac i optuženi se
8 savetuju]

9 G. CADMAN: [Prevod] Zahvalan sam, Časni Sude. G.
10 Haradinaj neće danas dati izjavu.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Haradinaj
12 i kao što sam rekao, g. Gucati, vi ćete imati priliku u
13 kasnijem trenutku da to učinite.

14 G. REES, da li sam ja dobro shvatio da ste vi želeli da
15 date neke usmene argumente u vezi sa ovim podneskom od pre
16 neki dan?

17 G. REES: [Prevod] Da. Časni Sude.

18 Vama je poznato da je u toku prošle nedelje Tužilaštvo
19 održalo pripreme svedoka sa oba ova svedoka, kako svedoka koji
20 će početi svedočenje danas, a i sa drugim svedokom koji treba
21 da svedoči u nekom trenutku kasnije u ovom periodu od
22 predstojeće dve nedelje.

23 Strane u postupku su toga svesne, jer je Tužilaštvo
24 poslalo email kako Panelu, tako i Odbrani i rekli da npr. da u
25 odnosu sa 04841, uneli su neke manje izmene u njihove u

1 njegovu izjavu, isto tako u vezi sa drugim svedokom 04842 i u
2 toj *email* poruci je rečeno da tu neće biti nikakvih izmena
3 niti pojašnjenja izjave, ali da je ovaj svedok dao neke nove
4 informacije i tu su onda naveli još 3 pasusa materijala, koji
5 u stvari ni u jednoj od njegovih izjava se nije pojavio.

6 Moram da kažem da kao zaposleni u Tužilaštvu, njemu to
7 nije, to nije moglo biti potpuno novo Tužilaštvu.

8 Nakon ove dve *email* poruke, Tužilaštvo je pokušalo odn.
9 zatražilo odobrenje da mu se dopusti da 04842, se pomogne
10 svojim zabeleškama. To su uz obrazloženje da su to pripreme --
11 da su to beleške koje je ona sama pripremila u toku svoje
12 izjave.

13 I Odbrana je rekla da ukoliko su te beleške već
14 obelodanjene -- to -- nemaju nikakav prigovor, a onda je Panel
15 u jednoj *email* poruci potvrdio da je to slučaj, i da onda u
16 petak ujutru, Odbrana je dobila, a mislim da je i Panel to
17 dobio dokument, koji nije prava zabeleška, svakako ne za
18 pripremu izjave. Umesto toga, dobili smo u stvari jednu, jedan
19 neformalni nacrt sa raznim izmenama odn. čitav niz izmenjenih
20 izjava ovog svedoka.

21 Kada se pogledaju te zabeleške, zajedno sa rezimeima koji
22 su nam dostavili i spisakom dokaznih predmeta na koje
23 Tužilaštvo želi da se osloni kada bude ispitivao ovog svedoka,
24 i sadržaj zahteva po Pravilu 154, koji je takođe podnesen uz
25 Svedoka 04841, kada se uporede ovi dokumenti, očigledno je da

1 oni nastoje da iz njenog svedočenja saznaju nešto odn. prikažu
2 nešto, što ni na koji način nije bilo ranije uključeno u njene
3 izjave.

4 Mi pokrećemo ovo pitanje, zato što nas brine, čini nam se
5 da Tužilaštvo pokušava da eskivira jasne obaveze prema
6 Pravilniku i Zakonu, faktičkim korišćenjem npr. neformalnih
7 amandiranih izjava koje su oni nazvali 'zabeleškama', zatim
8 rezimeima izjava svedoka, koji doprinose obimu svedočenja od
9 ovog svedoka, a sve to je u suprotnosti sa Pravilnikom u
10 skladu sa Članom 21(6) Zakona i Pravilom 102, mi kažemo da je
11 veoma jasno, naime ovaj član Zakona i Pravilo 102 i jasno kažu
12 da postoji čvrsta obaveza Tužilaštva da obavesti na vreme o
13 sadržaju svedočenja u izjavi Svedoka.

14 Po Pravilu 102(1)(b), prema roku koji je Panel odredio,
15 trebalo je dostaviti najkasnije 30 dana pre početka izvođenja
16 dokaza Tužilaštva, i isto tako, da one izjave koje Tužilaštvo
17 želi da koristi na suđenju, treba u istom roku da budu
18 obelodanjeni.

19 A u Podpravilu 2, Pravila 102, kaže se da ni jedna izjava
20 koja nije obelodanjena u roku, a na koju Tužilaštvo želi da se
21 pozove, na suđenju, treba da se dostavi Odbrani uz
22 obrazloženje zbog čega je došlo do zakašnjenja
23 obelodanjivanja. A sve to takođe po podpravilu 4 treba da se
24 dostavi pre nego što počne još u fazi prethodnog postupka.
25 Prema tome, Specijalizovani Tužilac treba da dostavi zabeleške

1 o bilo kom novom obelodanjivanju uz obrazloženje, u ovom
2 slučaju, da bi dokazao uz obrazloženje zašto je došlo do
3 kasnog obelodanjivanja.

4 Tužilaštvo ovde pokušava da eskivira te veoma stroge
5 zahteve i ukoliko Tužilaštvo želi da čuje svedočenje 04841
6 koje prevazilaze obim njihove izjave, oni treba da dostave
7 Odbrani novu izjavu, da je obelodane i proprate obrazloženjem
8 zbog čega se zakasnilo sa tim, a isto tako, uz zahtev Suda za
9 dopuštenje da se ovo doda na spisak dokaza.

10 Mi to pokrećemo u ovoj fazi da kažemo da to nije učinjeno
11 u slučaju Svedoka 04841, a ni u odnosu na Svedoka 04842.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Rees, samo sa
13 vas pitam, razumem vaš prigovor. Recite mi molim vas šta vi
14 tražite od nas?

15 G. REES: [Prevod] Pa, mi smo prošle nedelje zatražili
16 potvrdu, nismo hteli da vas opterećujemo, Panel, mi smo
17 zatražili od Tužilaštva potvrdu da će oni ograničiti
18 svedočenje ova dva svedoka na sadržaj njihovih izjava i oni su
19 jasno rekli da će to učiniti

20 Ako je to tako, onda bi trebalo da sada dostave nove
21 izjave svedoka, da obrazlože zbog čega se to dešava ovako
22 kasno i to da učine uz dopuštenje Panela.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima nekih
24 novih informacija o kojima vi niste ranije imali -- niste
25 ranije bili obavešteni jer bilo je dosta izjava da li ima

1 nešto novo što nije bilo obuhvaćeno ovim izjavama?

2 G. REES: [Prevod] Da, postoji.

3 Recimo, ako pogledamo ove kako ih oni opisuju zabeleške,
4 to je zapravo nacrt nove izjave Svedoka pod brojem a to je za
5 Svedoka 04841, ako imate pristup tom dokumentu Časni Sude,
6 videćete da se pojavljuju nove informacije u Paragrafu 4, to
7 je izjava od 29. avgusta 2000. godine zatim paragraf 10,
8 značajne nove informacije u vezi sa paragrafom 10.

9 Mi smo tražili obelodanjivanje materijala npr. imena za
10 koje Tužilaštvo kaže da se nalaze u paketima koji su
11 dostavljeni i mi smo prvi put u petak popodne dobili
12 informaciju o tome u zabeleškama kako ih oni opisuju.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Moje pitanje je
14 vrlo jasno šta vi tražite, šta želite da Tužilaštvo učini?

15 G. REES: [Prevod] Želim novu izjavu uz obrazloženje zašto
16 se kasni sa obelodanjivanjem a isto tako uz zahtev Panelu.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

18 Da li Tužilaštvo želi da odgovori?

19 GĐA. BOLICI: [Prevod] Da, naš je stav da su tvrdnje
20 Odbrane potpuno neosnovane.

21 Jer ne počivaju na statutarnom okviru, jer u njemu se
22 kaže da izjave u ovom predmetu koje su dostavljene od strane
23 Svedoka koje Tužilaštvo namerava da pozove, da su oni na vreme
24 obelodanjeni.

25 U Pravilu se ni na koji način ne implicira da informacije

1 koje treba čuti od svedoka, treba da se ograniče samo na
2 specifične informacije o kojima je svedok u svojim ranijim
3 izjavama izneo.

4 U Članu 143 odn. Pravilu 143 Pravilnika, kaže se da
5 strane u postupku mogu da postavljaju pitanja svedoka i da ta
6 pitanja ne moraju biti ograničena na pitanja koja su svedoku
7 ranije već predočena, takođe se kaže da strana može pokazati,
8 da svedoku bilo koje dokazne predmete u skladu sa Pravilnikom,
9 a ne samo dokazne predloge o kojima je Svedok već ranije
10 govorio u svojim ranijim izjavama.

11 Informacije koje Tužilaštvo namerava da dobije od svedoka
12 su dostavljene Odbrani putem rezimea prema Pravilu 95(e), još
13 u aprliku prošle godine odn. ove godine [ispravka prevodioca]
14 i koje su dostavljene uz manje izmene kada je reč o ERN
15 brojevima i Odbrana ih je dobila u podnesku 1. oktobra ove
16 godine. Takođe je dostavljeno obaveštenje o spisku dokaza koje
17 Tužilaštvo namerava da predoči putem ovog svedoka.

18 Konstatujem odluku Veća po zahtevu Tužilaštva za direktno
19 prihvatanje dokaza, to je Podnesak F00034, stav 39 i 56, i
20 Panel je u toj odluci istakao da će Tužilaštvo imati mogućnost
21 da traži prihvatanje više dokumenata putem ovih svedoka. Nisu
22 svi ti dokazi već bili, o njima se već nije govorilo u
23 izjavama svedoka, ali Tužilaštvo će iskoristiti mogućnost
24 shodno našem statutarnom okviru da ispita svedoke u vezi sa
25 tim dokazima i dokumentima i da vidi da li svedoci imaju

1 saznanja o njima.

2 Takođe, ističem da je prigovor Odbrane dostavljen kasno,
3 zato što obaveštenje o tim stvarima o svedocima je bilo
4 dostupno Odbrani još od aprila makar kad je reč o ovim
5 izjavama a imamo i izmenjene verzije koje su dostavljene 7.
6 maja ove godine.

7 Dakle, prošlo je više meseci kako je Odbrana znala o čemu
8 će govoriti ovi svedoci. I još nešto, preuranjen je prigovor
9 Odbrane u smislu da se odnosi na pitanja koja Tužilaštvo
10 namerava da postavi svedocima.

11 Tužilaštvo ih još nije postavilo svedocima. I svaki
12 prigovor u pogledu navodnog nedostatka obaveštenja o pitanjima
13 o kojima će svedok govoriti u ovom trenutku je nešto o čemu
14 Odbrana će moći da ispita svedoke kada bude imala priliku da
15 im postavlja pitanja. Hvala.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pravilo 95(4)(b) i
17 Pravilo 102 određuje to kako obaveštenje Odbrana ima pravo da
18 dobije od Tužilaštva kada je reč o svedocima.

19 Sažeci predloženih iskaza i više priloga su dostavljeni,
20 dakle obaveštenje je dato ukoliko Tužilaštvo traži dokaze odn.
21 iskaze od ova dva svedoka za koje Odbrana kaže da nije
22 pravovremeno bilo obavešteno, Odbrana može da traži
23 odgovarajuće pravno sredstvo od Panela u trenutku kada te
24 informacije budu predočene.

25 Vi mi možete tražiti dodatno vreme za unakrsno

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 12

1 ispitivanje i možete tražiti dodatno vreme za pripremu
2 unakrsnog ispitivanja, i možete tražiti da ponovo pozovete te
3 svedoke naknadno.

4 Tražim od Odbrane, da Odbrana podnese zahtev za ta pravna
5 sredstva ukoliko smatra da nisu blagovremeno dobili
6 informacije koje je trebalo da dobije tom obaveštenju, a Panel
7 će potom doneti odluku o datom trenutku. Spremni smo da
8 počnemo sa ispitivanjem svedoka.

9 Molim Sudskog službenika da uvede svedoka.

10 G. REES: [Prevod] Još uvek imamo prigovor u pogledu našeg
11 zahteva po Pravilu 154, mi ćemo tražiti vaše dopuštenje nakon
12 što se Svedok uvede, ili možemo to sad da obradimo?

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sačekajmo da prvo
14 uđe Svedok, pa će da da svečanu izjavu i onda ću vam dati reč.

15 [Optuženi ulazi u sudnicu]

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro, Časni
17 Sude [ispravka prevodioca] gđo. Pumper.

18 Sudski poslužitelj će vam sada dati tekst izjave koji
19 treba da date shodno Pravilu 141(2) Pravilnika.

20 Izvolite.

21 SVEDOK: [Prevod] Svesna značaja zvog svedočenja i svoje
22 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,
23 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa od svojih
24 saznanja.

25 SVEDOK: Zdenka Pumper [Prevod]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 13

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, gđo Pumper,
2 možete da sednete.

3 Gđo Pumper, imamo jedan preliminarni zahtev koji mora da
4 se razmotri, pa vas molim za malo strpljenja.

5 G. Rees, imate reč, ali budite kratki, mislim da znam šta
6 hoćete da kažete, izvolite

7 G. REES: [Prevod] 14. oktobra, Tužilaštvo je podnelo
8 zahtev za prihvatanje izjava Svedoka shodno Pravilu 154,
9 zajedno sa spiskom dokaznih predmeta. Tužilaštvo je takođe
10 podnelo veći spisak dokaznih predloga o kojima Tužilaštvo želi
11 da govori posredstvom ovog svedoka.

12 17. septembra, mi smo podneli zahtev kojim osporavamo
13 dopuštenost dokaza kada je reč kako o sadržaju izjava koje
14 Tužilaštvo želi da predoči putem Pravila 154, i kad je reč o
15 nekim opštijim pitanjima koja se tiču dokaznih predmeta koji
16 se nalaze na spisku dokaza koje Tužilaštvo želi da predoči
17 putem ovog svedoka. Konkretno stavke 134, 135, 174, 175, 177,
18 i 178, i 325 sa tog spiska.

19 Tužilaštvo i dalje ostaje pri tom zahtevu da želi da
20 predoči izjave putem Pravila 154? Ukoliko je to slučaj, onda
21 ulažem prigovor na to.

22 Te izjave praktično predstavljaju izveštaje istražitelja
23 Tužilaštva i u tim izjavama istražitelj je rezimirao i izneo
24 zaključke u pogledu dokumenata koje nisu obelodanjeni Odbrani
25 niti da ih Panel uzme u razmatranje.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 14

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Shvatam vaš
2 prigovor da li nam je potrebno da čujemo još argumenata?

3 G. REES: [Prevod] argumenti su navedeni u podnesku kojim
4 osporavamo dopuštenost dokaza, to je podnesak F00317. Ja mogu
5 usmeno da vam objasnim naše argumente?

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nema potrebe.
7 Shvatamo naš prigovor. Mi nećemo prihvatati izgovor dogod se
8 ne završi glavno ispitivanje i unakrsno ispitivanje i tek tada
9 ćemo doneti odluku o dopuštenosti tih dokumenata.

10 G. REES: [Prevod] Da li treba da zaključim da Panel
11 namerava Tužilaštvu da dopusti da prođe kroz sve te izjave, a
12 onda ćete doneti odluku o dopuštenosti?

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

14 Gđo Tužioče, da li ćete vi ispitivati svedoka?

15 GĐA. BOLICI: [Prevod] Da, Časni Sude. Samo da kažem da
16 još uvek nameravamo da prođemo kroz formalnosti i pravila 154
17 i Člana 8 u našim zahtevima koje predočavamo Panelu. Takođe
18 želim da istaknem da dokazni predmeti koji su navedeni u
19 podnescima Tužilaštva u vezi sa ovim svedokom su takođe
20 odštampani kako bi Svedok mogao da ih koristi. Folderi su već
21 predočeni Sekretarijatu i uz dopuštenje Panela ja tražim da se
22 odštampaju primerci tih dokumenata dostave svedoku.

23 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
24 mikrofon] Ja sam zaboravio da dam neka uputstva svedoku, ako
25 mi dopustite. Trenutak.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 15

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo Pumper,
2 izvinite, moramo nešto da kažemo.

3 Danas počinje vaše svedočenje koje će trajati kako se
4 očekuje više dana, kao što znate, najpre će vas ispitivati
5 Tužilaštvo a nakon toga Odbrana ima pravo da vas unakrsno
6 ispituje i članovi Panela takođe će vam postavljati pitanje.

7 Tužilaštvo očekuje da će vaše ispitivanje trajati 10
8 sati. Odbrana procenjuje da će trajati do 5 dana kao što je
9 uvek slučaj sa procenama, nadamo se da su advokati tražili
10 više nego što je potrebno molim vas da imate strpljenja da
11 odgovarate na njihova pitanja.

12 Molim vas, Panel će dopustiti i dodatno ispitivanje ukoliko je
13 potrebno molim vas da jasno odgovarate na pitanja, da vaše
14 rečenice budu kratke, ukoliko ne razumete pitanja, slobodno
15 tražite od advokata da ponovi pitanje i navedite osnovu vaših
16 saznanja o činjenicama i okolnostima o kojima vas se ispituje.

17 Panel smatra da će Tužilaštvo možda od vas tražiti da
18 potvrdite neke ispravke koje ste uneli u svoje izjave. Ukoliko
19 se to desi, molim da znate da to treba da bude navedeno za
20 potrebe zapisnika i da se navede da se radi o ispravkama.

21 Molim vas da govorite u mikrofoni i da sačekate 5 sekundi
22 pre nego što odgovorite na pitanje, kako bi prevodioci stigli
23 da vas prevedu.

24 Tokom narednih nekoliko dana dok budete svedočili, nemate
25 pravo da nisakim razgovarate o sadržaju svog iskaza. Ukoliko

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 16

1 neko izvan sudnice želi da vam postavi pitanje o vašem iskazu,
2 molim da nas o tome obavestite.

3 Izvolite gđo Tužioče, imate reč.

4 GĐA. BOLICI: [Prevod] Uz vaše dopuštenje, želim da se
5 Svedoku dostave odštampane kopije dokaznih predmeta koje su
6 već predočene putem *Legal Workflow* sistema.

7 Hvala.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

9 Ispitivanje gđe. Bolici: [Prevod]

10 P. Dobro jutro.

11 O. Dobro jutro.

12 P. Molim da nam kažete kako se zovete za zapisnik.

13 O. Ime mi je Zdenka Pumper.

14 P. Kada ste rođeni?

15 O. 19. maja 1972.

16 P. Možete li nam reći gde danas radite?

17 O. Radim za Specijalizovano Tužilaštvo.

18 P. I koliko dugo radite za Tužilaštvo?

19 O. Pristupila sam Specijalnoj istražnoj radnoj grupi u
20 januaru 2016. I onda sam u leto počela da radim za
21 Specijalizovano Tužilaštvo.

22 P. I koja je vaša funkcija tačno?

23 O. Ja sam istražitelj. A interno ja sam vođa zadužen za
24 koordinaciju istražnih radnji.

25 P. Hvala. I koja su vaša zaduženja?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 17

1 O. Između ostalog, ja vodim razgovore sa svedocima,
2 pregledam dokaze, pripremam radne planove za Tužilaštvo i
3 analiziram dokaze i pišem izveštaje. Dakle, razgovori sa
4 svedocima, mislim da sam to već rekla. To je manje-više sve.

5 P. Hvala. Recite nam kako izgleda vaš profesionalni razvoj?

6 O. Radila sam kao službenik u policiji Austrije do 2008.,
7 ako se ne varam od 1999. do današnjih dana, radila sam u
8 raznim međunarodnim organizacijama, uvek u svojstvu
9 istražitelja. Radila sam u raznim misijama Ujedinjenih Nacija,
10 Evropske unije.

11 P. Hvala. Da li ste imali neka zaduženja u vezi sa predmetom
12 protiv Hysnija Gucatija i Nasima Haradinaja?

13 O. Da, u velikoj meri.

14 P. Možete li nam otprilike opisati koja su bila vaša
15 zaduženja u vezi sa ovim predmetom?

16 O. Ja sam kordinisala pretragu koja je obavljena u
17 prostorijama Udruženja ratnih veterana, planirala sam to,
18 izvršila kordinisala tu pretragu, taj pretres i obradila sam
19 dokaze koje smo dobili, podnela izveštaj o pretresu,
20 pregledala taj materijal, konkretno dokumente koje smo
21 zaplenili u Udruženju i koje su u Kompletima 1, 2 i 3, kao i
22 materijal koji smo dobili od medijskih kuća.

23 P. Možete li nam reći našta mislite kada kažete *Batch One*,
24 dakle 'Komplet 1'?

25 O. U mojim izjavama govorila sam o različitim kompletima

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 18

1 dokumenata koji su zaplenjeni u Udruženju ratnih veterana,
2 npr. Komlet 1 je zaplenjen 7. septembra, potom 8-mog nam je
3 medijska kuća dostavila Komplet 4, nakon toga smo imali drugi
4 pretres, mislim da je to bilo 17-tog i zatim je bio i Komplet
5 3 zaplenjen 22-gog.

6 P. Hvala. Da li se pregledali članke u novinama ili druge
7 materijale koji su dobijeni iz javnih izvora, a u vezi s ovim
8 predmetom?

9 O. Jesam.

10 P. Hvala. Da li ste pripremili bilo kakve pisane izjave,
11 izveštaje ili službene zabeleške u vezi sa zadacima za koje
12 ste bili zaduženi u slučaju protiv Hysnija Gucatija i Nasima
13 Haradinaja?

14 O. Jesam.

15 P. Hvala. A da li ste te izjave, izveštaje i zvanične
16 zabeleške, da li ste to podneli kao dokaze?

17 O. Da.

18 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih zamolila uz pomoć Suda da
19 nam se pokaže 084015 do 085106. To je izjava ovog svedoka od
20 29. oktobra 2020. godine.

21 P. Istražitelju, vi imate jedan štampani primerak ove
22 izjave, pod brojem 1 u registratoru koji imate pred sobom.

23 GĐA. BOLICI: [Prevod] Za zapisnik samo da kažem, izgleda
24 da sam pogrešno dala poslednji broj to je 084015 do 084026.

25 P. Svedoče, da li ste pronašli taj dokument u registratoru?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 19

1 O. Samo trenutak, da pronađem taj registrator. U redu, evo,
2 sad sam to pronašla.

3 P. Hvala. Molim vas, pogledajte taj dokument koji imate pred
4 sobom.

5 GĐA. BOLICI: [Prevod] Časni Sude, molim vas da me
6 uputite, dobro zamoliću da Sudski službenik stavi taj dokument
7 na ekran? U redu, hvala.

8 P. Da li vidite taj dokument je na ekranu?

9 O. Da.

10 P. Da li prepoznajete ovaj dokument?

11 O. Da, prepoznajem ga.

12 P. Recite Sudu molim vas, ko je autor ovog dokumenta?

13 O. Ja sam autor ovog dokumenta.

14 P. molim vas pogledajte stranu 12. Ove izjave. To je
15 stranica koja nisi ERN broj 04 -- 084026. Da li je to vaš
16 potpis koji sada vidimo na ekranu?

17 O. Jeste.

18 P. Da li ste imali priliku da pregledate ponovo ovu izjavu
19 pre početka svedočenja i da ukažete na neke ispravke koje su
20 potrebne ili možda pojašnjenja?

21 O. Da, imala sam tu priliku.

22 P. A da li ste uneli neke ispravke ili dopune ovome?

23 O. Jesam.

24 GĐA. BOLICI: [Prevod] Htela bih da pokažem dokument koji
25 ima ERN broj 103543 do 3544. To je potpisana izjava od 14.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 20

1 oktobra 2021. godine.

2 P. Vi imate taj dokument svedoče pod brojem 1 bis u vašem
3 registratoru.

4 U redu. Da li sada vidite ovaj dokument koji sam upravo
5 zamolila da se pokažu na monitoru?

6 O. Da.

7 P. Da li prepoznajete taj dokument?

8 O. Da.

9 P. Recite nam, o čemu se radi u ovom dokumentu?

10 O. Ovaj dokument pojašnjava neke od ispravki koje sam ja
11 dala u vezi sa tri izjave.

12 P. A, da li u ovom dokumentu, da li se tu sadržane ispravke
13 odn. pojašnjenja u odnosu na onaj dokument koji sam vam nešto
14 ranije pokazala?

15 O. Da.

16 P. U redu, a s obzirom na ove ispravke i pojašnjenja, da li
17 su informacije u izjavi od 29. oktobra 2020., koja nosi broj
18 ERN 084015 do 084026, da li to odgovara tome potpuno?

19 O. Da.

20 P. A, da li ono što ste napisali u ovoj izjavi, da li to
21 odgovara onome što ćete odgovoriti odn. što bi ste rekli u
22 sudnici danas ukoliko bi vas o tome pitali?

23 O. Da.

24 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih zamolila da Svedoku pokaže
25 dokument 091791 do 091792 od 9. februara 2020. godine.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 21

1 P. Istražitelju, svedoče, ovo je dokument koji se nalazi pod
2 brojem 2 u registratoru sa štampanim dokumentima koje imate
3 pred sobom. Imate li taj dokument sada na monitoru pred sobom?

4 O. Da.

5 P. Hvala. Da li prepoznajete dokument koji vam je predočen?

6 O. Da.

7 P. Recite nam, molim vas, ko je autor tog dokumenta?

8 O. Ja sam autor tog dokumenta.

9 P. Molim vas, pogledajte sada potpis na drugoj strani, to je
10 ERN broj 091792. Da li je to vaš potpis?

11 O. Da, to je moj potpis.

12 P. Hvala. Da li ste imali priliku da ponovo pregledate ovu
13 izjavu pre početka svedočenja i da ukažete na eventualne
14 ispravke ili pojašnjenja?

15 O. Imala sam priliku.

16 P. Da li ste imali neke ispravke ili pojašnjenja?

17 O. Da, imala sam.

18 P. A, da li su te ispravke ili pojašnjenja, da li se one
19 nalaze u izjavi koju ste vi potpisali 14. oktobra i koja vam
20 je pokazana pre par trenutaka. To je dokument pod brojem 1 bis
21 i ENR broj je 103543 do 103544.

22 O. Da. te ispravke se nalaze tu.

23 P. A, kada je reč o ovim ispravkama ili pojašnjenjima, da li
24 su informacije koje ste dali u izjavi ERN broj 091791 do
25 091792 od. 9. februara. Da li su one tačne i istinite po vašem

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 22

1 najboljem saznanju i uverenju?

2 O. Da.

3 P. A da li biste te informacije koje se nalaze u toj izjavi
4 takođe danas ponovili ukoliko bi vam o tome bilo postavljeno
5 pitanje u sudnici?

6 O. Da.

7 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih htela da pređemo na
8 dokument ERN 091927 do 091930 od 17. februara 2020. godine, a
9 Svedoče, ovaj dokument je pod brojem 4 u registratoru koji
10 imate pred sobom. U redu. Da li imate, da li se taj dokument
11 sad nalazi na monitoru?

12 O. Da.

13 P. Da li prepoznajete ovaj dokument?

14 O. Da.

15 P. Možete li da nam kažete ko je autor ovog dokumenta?

16 O. Ja sam autor.

17 P. Ako pogledamo sada potpis na 4. stranici, to je pod
18 brojem 091930. Da li prepoznajete taj potpis?

19 O. Da, prepoznajem ga.

20 P. Da li ste imali priliku da pregledate ovu izjavu pre
21 početka svedočenja ili da ukažete na eventualno pojašnjenje
22 ili ispravke?

23 O. Da.

24 P. Da li ste imali neke ispravke ili pojašnjenja?

25 O. Da.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 23

1 P. A, kada je reč o dokumentu koji vam je pokazan ranije
2 danas sa ERN brojem 103543 do 103545 [*103544 u originalnom
3 transkriptu], to je pod brojem 1 bis, da li ovo odgovara
4 ispravkama i pojašnjenjima koji ste želeli da se unesu u taj
5 dokument?

6 O. Da.

7 P A, da li su podaci u vašoj izjavi, kada se uzmu u obzir
8 ove ispravke i pojašnjenja, u izjavu broj 091927 do 091930 od
9 17. februara 2020. godine, da li su one tačne istinite po
10 vašem najboljem uverenju i saznanju?

11 O. Da.

12 P. Da li informacije odgovaraju onome što ste danas rekli u
13 Sudu ukoliko bi vas danas pitali?

14 O. Da.

15 GĐA. BOLICI: [Prevod] Da datum treba da bude 2021., a ne
16 2020., kao što sam ja rekla.

17 P. A sada bih htela da pređemo na dokument pod brojem 6 u
18 vašem registratoru, to je dokument koji ima ERN broj 095533 do
19 095602 od 7. maja 2021. godine.

20 Da li prepoznajete taj dokument Svedoče?

21 O. Da.

22 P. Da li imate to pred sobom na ekranu?

23 O. Da.

24 P. Da li prepoznajete dokument koji vam je predodčen.

25 O. Da.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 24

1 P. A ko je autor dokumenta?

2 O. Ja sam autor.

3 P. Molim vas, pogledajte sada 4. stranicu koja nosi ERN broj
4 095536 i recite nam da li prepoznajete potpis na toj stranici?

5 O. To je moj potpis.

6 P. Hvala. A da li ste imali priliku da ponovo pogledate ovu
7 izjavu pre početka svedočenja i da ukažete na eventualne
8 ispravke ili pojašnjenja?

9 O. Da.

10 P. Da li ste imali neke ispravke ili pojašnjenja koja ste
11 želeli da unesete?

12 O. Da -- nisam. [Ispravka prevodioca]

13 P. A da li su informacije koje ste dali u ovoj izjavi tačne
14 i istinite po vašem najboljem uverenju i saznanju?

15 O. Da.

16 P. A, da li informacije u ovoj izjavi odgovaraju onom što bi
17 ste danas rekli, ukoliko bi vas o tome pitali?

18 O. Da.

19 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala. Na kraju, htela bih Svedoku
20 da pokažem još i dokument pod brojem 8 u registratoru koji
21 Svedok ima, to je dokument koji ima ERN broj 095603 do 095653
22 od 7. maja 2021. godine. Hvala.

23 P. Da li imate sad taj dokument pred sobom na monitoru?

24 O. Da.

25 P. Da li prepoznajete dokument koji vam je prikazan?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 25

1 O. Da.

2 P. Recite nam ko je autor tog dokumenta?

3 O. Ja sam.

4 P. Da li prepoznajete potpis na strani 095604, to je druga
5 stranica u dokumentu.

6 O. To je moj potpis.

7 P. Hvala. Da li ste imali priliku da pregledate ovu izjavu
8 pre početka svedočenja i da ukažete na eventualne ispravke ili
9 pojašnjenja koji su potrebni?

10 O. Da.

11 P. Da li ste imali takve ispravke ili pojašnjenja?

12 O. Ne, nisam.

13 P. A, da li su informacije u ovoj izjavi tačne i istinite po
14 vašem najboljem saznanju i uverenju?

15 O. Da.

16 P. A da li informacije u ovoj izjavi podržavaju ono što
17 biste rekli danas u sudnici ukoliko bi vas o tome pitali?

18 O. Da.

19 GĐA. BOLICI: [Prevod] Časni Sude, sada bih zamolila da se
20 ove izjave usvoje u spis, koje je Svedok potvrdio kao svoje po
21 Pravilu 154, a konkretno, Tužilaštvo traži da se usvoje u spis
22 dokumenti koji su upravo pomenuti, njihove prevode i povezane
23 dokazne predloge prema detaljima koje je Tužilaštvo podnelo u
24 svom podnesku F00363 od 14. oktobra 2021. godine, a takođe da
25 kažem da spisak dokaznih predloga povezanih dokaznih predloga

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 26

1 se nalaze u aneksu, u prilogu 2 uz ovaj podnesak i da u
2 prilogu 1 uz ovaj podnesak, Tužilaštvo daje skraćeni rezime
3 izjava koje namerava da podnese u spis po Pravilu 93 naloga o
4 vođenju postupka u sudnici.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kao što sam g.
6 Reesu rekao nešto ranije, odložićemo svoju odluku o tom
7 zahtevu nakon uključujući i priloge u vreme kada donesemo
8 odluku o tome.

9 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala.

10 Sada bih htela samo da kažem da ću nastaviti da ispitujem
11 svedoka pod pretpostavkom da će ovo biti usvojeno u spisu.

12 Ukoliko to nije slučaj, Tužilaštvo će zatražiti mogućnost
13 da dovrši svoje ispitivanje u vezi sa bilo kojim delom koji se
14 nalazi u izjavi, a o kome neće biti reči u glavnom
15 ispitivanju. Hvala.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Razumem. Potrebno
17 je da ove dokumente obeležimo za potrebe identifikacije, dakle
18 svi ovi dokazni predlozi za koje se odluka odlaže, moramo ih
19 obeležiti kao za identifikaciju za ubuduće. To će učiniti
20 Sudski službenik i to će ući u zapisnik.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

22 ERN 084015 i 084026 biće broj P86 MFI, dokument ERN
23 103543 do 1033544. Dobiće broj MFI P87, dokument koji nosi ERN
24 broj 091791 do 091792, dobiće broj P88 MFI, dokument pod
25 brojem 091927 do 091930, dobiće broj P89 MFI, dokument pod

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 27

1 brojem 095533 do 095602 dobiće broj P90 MFI i dokument pod
2 brojem ORN 095603 do 095653 dobiće broj P91 MFI.

3 Hvala, Časni Sude.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem, Sudski
5 službeniče.

6 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

7 Kada je reč o povezanim dokaznim predlozima koje takođe
8 nudimo na usvajanje, želeo bih samo da pojasnim da sam
9 govorila u prilogu 2 podneska Tužilaštva F00367 i svim
10 dokaznim predlozima koji se tu pominju.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [mikrofon nije
12 uključen]

13 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

14 P. Svedoče, rekli ste da ste pregledali dokumente koji su
15 zaplenjeni u Udruženju ratnih veterana OVK u više navrata.

16 Sada bih se usredsredila na dokumente koji su zaplenjeni
17 prilikom vaše prve intervencije, prve intervencije
18 Specijalizovanog Tužilaštva u Udruženju ratnih veterana.

19 Da li se sećate kada je Tužilaštvo izvršilo tu zaplenu
20 dokumenata u Udruženju?

21 O. To je bilo 8. septembra.

22 P. Hvala. Ja ću o tom dokumentima koji su zaplenjeni u
23 Udruženju ratnih veterana OVK 8 septembra, govoriti kao o
24 dokumentima iz Kompleta 1.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] recite nam koje je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 28

1 to godine bilo?

2 GĐA. BOLICI: [Prevod] 2020.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

4 GĐA. BOLICI: [Prevod]

5 P. Recite nam kada je reč o tim dokumentima koji su
6 zaplenjeni 8. septembra 2020. u Udruženju ratnih veterana,
7 kako ste ih pregledali?

8 O. Hoćete da kažete kako sam znala da ti dokumenti koje sam
9 pregledala su zapravo zaplenjeni?

10 P. Da, tačno.

11 O. Ja sam pogledala službenu belešku koju su napisali
12 pojedinci koji su učestvovali u zapleni. Tu su detaljno
13 navedene sve radnje koje su preduzete i takođe sam pogledala i
14 dokument o predaji dokumenata koji su oni napisali i kada su
15 preuzeli dokaze i onda sam pregledala takođe i ono što je u
16 našoj bazi podataka koja se zove 'ZyLAB'.

17 P. Hvala. Sada bih vam pokazala dokument koji je u
18 tabulatoru 10 u folderu pred vama. Reč je o dokumentu koji ima
19 ERN broj 083988 do 083991RED.

20 G. REES: [Prevod] Da li mogu da priložim prigovor?

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

22 G. REES: [Prevod] To je dokument koji nije sastavio
23 svedok, to je dokument na koji se odnosi zahtev da bude
24 direktno usvojen u spis. Vi ste, Časni Sude odbili taj zahtev
25 koji se odnosi na ovaj dokument. U vašoj odluci.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 29

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pogrešno kažete mi
2 nismo odbili zahtev, već smo odložili donošenje odluke po
3 zahtevu.

4 G. REES: [Prevod] Ja sam shvatio da ste vi odbili da bude
5 usvojen direktno.

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
7 mikrofon].

8 G. REES: [Prevod] Kad je reč, vaša odluka se odnosi na
9 direktno usvajanje bez posredstva svedoka.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

11 G. REES: [Prevod] U ovom dokumentu se govori o
12 dokumentima -- o "dogadajima kojima su jedan ili obojica
13 optuženih bili prisutni ili pak o tome na koji način je
14 Tužilaštvo dobilo ove dokumente od medijskih kuća." Ali to je
15 zasebno pitanje.

16 Kad je reč o tim izveštajima:

17 "Samo je jedan izveštaj sastavio član tima Tužilaštva
18 koji treba da svedoči", a to nije ovaj izveštaj. S obzirom na
19 to, Panel smatra da Odbrana mora da bude u mogućnosti da
20 ispituje svedoka o ovome i ospori istinitost i pouzdanost
21 onoga što je tu navedeno. Iz tog razloga Panel konstatuje da
22 je preuranjeno direktno prihvatanje ovog dokaza direktnom.
23 Posledica vaše odluke je jasna."

24 Izveštaj ne sme da bude direktno prihvaćen bez posredstva
25 svedoka. Izveštaj je sastavio službenik Tužilaštva. Tužilaštvo

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 30

1 je u mogućnosti da pozove tog službenika da svedoči o sadržaju
2 izveštaja, ali Tužilaštvo nije prihvatilo poziv Panela da to
3 učini i oni ne mogu da izbegnu posledicu vaše odluke tako što
4 će jednostavno putam ovog svedoka koji nije povezan sa
5 sadržajem tog izveštaja pokušaju da nam ga predoče i da ovaj
6 svedok govori o istinitosti i pouzdanosti onoga što je u njemu
7 navedeno.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Rees.

9 Sada će Tužilaštvo imati mogućnost da postavi pitanja o
10 ovome kako bi utvrdilo da li ona može da svedoči o izveštaju
11 ili ne, a vi možete da ponovite svoj prigovor kasnije i možete
12 unakrsno ispitivati svedoka o njemu ali ona je u mogućnosti da
13 svedoči, ona je službenik Tužilaštva i može da govori o
14 procesu kako je taj dokument nastao.

15 Izvolite, nastavite.

16 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

17 P. Gđo. Svedoče, da li imate dokument na ekranu pred sobom?

18 O. Da.

19 P. Hvala. Da li vam je poznat ovaj dokument?

20 O. Da.

21 P. Molim da pročitate šta stoji u zaglavlju odmah ispod
22 logotipa Tužilaštva?

23 O. Piše 'Službena zabeleška'.

24 P. Na osnovu vašeg iskustva kao istražitelja

25 Specijalizovanog Tužilaštva, da li nam možete reći šta je

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 31

1 'Službena beleška'?

2 O. Službena beleška je evidencija o istražiteljima,
3 analitičarima, različitim kategorijama službenika. Tu se
4 navode aktivnosti koje su oni obavljali i onda se to unosi u
5 našu internu bazu podataka.

6 P. Hvala. Da li vam je poznat ova obrazac koji se obično
7 koristi za pisanje službene beleške?

8 O. Ovo je standardni.

9 P. Poput dakle ovog koji je u dokumentu pred vama?

10 O. To je tačno.

11 P. Da li službene beleške obično potpisuje njihov autor?

12 O. Da.

13 P. Upravo ste rekli da su službene beleške, da se one čuvaju
14 u arhivi Tužilaštva. Opišite nam kako izgleda proces
15 podnošenja službene beleške u arhivu Specijalizovanog
16 tužilaštva?

17 O. Taj proces je vrlo jednostavan. Mi idemo u registraciju
18 tu, moramo da popunimo neke kućice, to se elektronski radi i
19 onda tu navedemo šta podnosimo, datum dokumenta i koga podnosi
20 i kratak opis šta se tu navodi i onda, onda mi to odštamamo i
21 odštampani primerak službene beleške potom odnesemo u našu
22 konkretnu jedinicu i onda to zavodimo u jednoj knjizi, ne,
23 zapravo, dakle kada vi to elektronski zavedete, onda dobijete
24 konkretan broj i taj konkretan broj se zatim unosi u ovu
25 knjižicu.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 32

1 P. A, kada govorite o toj vašoj službi, govorite o službi
2 koja je zadužena za dokaze i predmete.

3 O. Da, izvinjavam se, to je zvaničan naziv.

4 P. To je služba CEMU, zar ne?

5 O. Da.

6 P. I nakon što je ta odštampana verzija dokumenta i
7 elektronska verzija dokumenta dostavljena službi CEMU, kako
8 dalje CEMU obrađuje taj dokument?

9 O. Ukoliko ste im ga dostavili u odštampanom obliku, oni ga
10 skeniraju i unose u bazu podataka, ali ja nisam upućena kako
11 izgleda taj proces. Ponekad im takođe damo i elektronsku
12 verziju, recimo na DVD-u i onda oni to 'aplouduju'.

13 P. Da li znate koji je referentni broj dokaza odn. ERN broj?

14 O. Hvala. Svaki dokument, svaki dokaz koji mi podnesemo,
15 dobijamo takav broj ili ručno udarimo pečat sa tim brojem, ili
16 se taj broj elektronski generiše.

17 P. A, ko dodeljuje ERN brojeve dokumentima koji se unose?

18 O. To radi služba CEMU.

19 P. Dakle, nakon što je dokument zaveden, on dobije ERN broj,
20 zar ne?

21 O. Da.

22 P. ERN brojevi se vide na dokumentima koji su zavedeni zar
23 ne?

24 O. Da.

25 P. Kad je reč o službenoj belešci koja je pred vama, recite

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 33

1 nam koji je broj koji se vidi gore desno na svakoj stranici?

2 O. 083988 na prvoj stranici.

3 P. Oh, izvinite, interesuje me kakav je to broj, da li je to
4 ERN broj?

5 O. Da.

6 P. Činjenica da taj dokument ima pečat sa ERN brojem, da li
7 to znači da je on zvanično zaveden bazu dokaza Tužilaštva?

8 O. Da.

9 P. Kada vidimo šta je navedeno u službenoj belešci, šta je
10 tema subjekat ove službene beleške?

11 O. Tu piše 'Zaplenu dokumenata iz Udruženja ratnih veterana
12 OVK.'

13 P. U prvom pasusu dokumenta, možete li nam reći koji datum
14 je naveden kada je reč o aktivnostima o kojima se govori u
15 ovoj službenoj belešci?

16 O. Datum je 8. septembar 2020.

17 P. Hvala. Molim da pogledate ko je autor ove službene
18 beleške. To ime se navodi u zaglavlju, nemojte izgovoriti ime
19 te osobe, ali možete li nam reći ko je autor te beleške?

20 O. Poznajem autora.

21 P. Da li znate koja je njegova profesionalna funkcija,
22 zvanje? To je bio službenik Tužilaštva 8. septembra 2020.

23 O. Da.

24 P. I budući da ste i vi zaposleni u Specijalizovanom
25 Tužilaštvu, da li ste imali priliku da razgovarate sa autorom

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 34

1 službene beleške o aktivnostima koje je on obavio 8. septembra
2 2020.

3 O. Da, razgovarala sam s njim.

4 P. I šta vam je on tada rekao?

5 G. REES: [Prevod] Ulažem prigovor, Časni Sude. Već smo se
6 bavili pravilima, pravilnikom i konkretno Pravilom 153, 155,
7 koja se odnose na iskaz iz druge ruke.

8 Tužilaštvo pokušava da dobije iskaz od službenika
9 obezbeđenja posredstvom ovog svedoka.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je vaš
11 prigovor da se radi o iskazu iz druge ruke?

12 G. REES: [Prevod] Moj je prigovor da pokušavaju da
13 izbegnu opseg Pravila 153 do 155 i ja mogu da obrazložim
14 konkretno, mi smo argumente naveli u našem odgovoru na zahtev
15 za direktno usvajanje u spis.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, ukratko.
17 Znam koje je to pravilo, znam šta je definicija iskaza iz
18 druge ruke i vi savršeno znate da se iskaz iz druge ruke
19 prihvata na osnovu našij pravila i da je na Panelu da odredi
20 koju težinu će dodeliti takvom iskazu.

21 G. REES: [Prevod] Mi takođe kažemo da u drugim pravnim
22 sistemima naravno nema zabrane prihvatanja iskaza iz druge
23 ruke, međutim, iako odgovarajuća odredba u Pravilu 138 daje
24 široko diskreciono pravo da se prihvate takvi iskazi, to se ne
25 bi trebalo koristiti kako bi se izbegle jasne posledice 153,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 35

1 154, 155. Ta pravila se bave prihvatanjem iskaza svedoka i gde
2 se kaže da, prihvatanje svedoka iskaza svedoka koje nije
3 usmeno.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Rees, shvatam
5 vaš prigovor, odbija se vaš prigovor.

6 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

7 P. Gđo. Svedoče, maločas ste nam rekli da ste razgovarali sa
8 službenikom obezbeđenja koji je autor ove službene beleške o
9 aktivnostima koje su izvršene 8. septembra 2020. I to su
10 aktivnosti koji je taj službenik obavio u svom službenom
11 svojstvu. Recite Sudu, koje ste informacije tada dobili od
12 njega.

13 O. Ne bih mogla sada konkretno da vam kažem šta sam ga
14 pitala. Mislim da sam ga samo pitala da li je dokumente stavio
15 u jednu ili dve vreće za dokaze. Mislim da je to bilo sve.

16 P. Ukoliko biste želeli da dobijete više informacija o
17 aktivnostima koje je autor ove službene beleške obavio 8.
18 septembra prošle godine, gde biste potražili takve
19 informacije?

20 O. Kao što sam već rekla, ja sam pregledala ovu službenu
21 belešku i dokument o predaji dokumenata i taj dokument je
22 nastao u trenutku kada je službenik obezbeđenja zaplenio
23 dokaze, dakle to je dokument od jedne stranice koji je
24 potpisala osoba koja je zaplenila dokumente i koja je onda
25 njih predala i navodi se vreme kada je to učinjeno i datum.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 36

1 P. Hvala. Molim da sada nakratko da pročitate stavove 2 i 6
2 službene beleške koja je pred vama.

3 GĐA. BOLICI: [Prevod] Izvinjavam se, to je na strani
4 083988 do 083991.

5 SVEDOK: [Prevod] Izvinjavam se, da li to u sebi da
6 pročitam ili naglas?

7 GĐA. BOLICI: [Prevod]

8 P. Da da. Samo u sebi pročitajte.

9 S obzirom na dokument koji imate pred sobom, možete li
10 nam reći ko iz Udruženja ratnih veterana OVK koja osoba je
11 predala dokumente 8. septembra 2020. godine oficiru
12 bezbednosti Tužilaštva?

13 O. Osoba koja je predala te dokumente je bio g. Faton
14 Klinaku.

15 P. A, ako pogledamo sada paragraf 6 te službene zabeleške,
16 ja ću vam pročitati taj relevantni deo. Tu se kaže da je:
17 "Obrazac u kome je zabeležena primopredaja potpisao" Faton
18 Klinaku i tu se daje skraćenica "i" službenik bezbednosti
19 takođe, to je takođe navedeno u skraćenoj formi.

20 Da li kao nezavisni posmatrač, da li ste vi ikada videli
21 ovu službenu zabelešku koja pominje tu osobu?

22 O. Da.

23 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih htela da vam pokažem na
24 kratko dokument ERN4408449 do 080449 to je samo jedna
25 stranica. To je takođe već usvojeno kao dokazni predmet P0056.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 37

1 Istražitelju, ovo je dokument pod brojem 11 u vaжем
2 registratoru. Da li ste videli taj dokument ranije?

3 O. Da.

4 P. A recite nam kakav je to dokument?

5 O. Ovo je dokument o primopredaji. To je ta zabeleška koju
6 je napravio referent, službenik bezbednosti kada je zaplenio
7 Paket br. 1 od g. Klinakua.

8 P. A, da li vam je izgled obrasca poznat?

9 O. Da, to je naš standardni obrazac.

10 P. Molim vas da sada pogledate datum na dokumentu. Koji je
11 datum koji je tu naveden?

12 O. Datum je 8. septembar 2020. godine.

13 P. U redu, hvala. A pogledajte sada deo gde se kaže: ko je
14 uručio dokument i recite nam ko je dostavljač naziv
15 dostavljača. Da li možete reći koji je to odgovor?

16 O. Da, to je Faton Klinaku.

17 P. A, možete li reći ko je primio dokument ali nemojte
18 naglas čitati njegovo ime?

19 O. Pa, te dokumente je primio isti oficir bezbednosti koji
20 je sastavio ovaj dokument.

21 P. Možete li nam reći koji se broj nalazi u gornjem desnom
22 uglu ovog dokumenta ovaj 080449. Šta on predstavlja?

23 O. To znači da ovaj dokument unesen u bazu podataka u ZyLAB
24 bazu.

25 P. Hvala, a da li možete reći kada ste vi prvi put imali

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 38

1 priliku da vidite ovaj dokument?

2 O. Ovaj dokument je bio na vrhu prvi dokument u svežnju
3 dokumenata koji su zaplenjeni u Paketu 1, i to je uneseno u
4 ZyLAB.

5 P. A da li je to bilo među dokumentima koje ste vi
6 pregledali i nazvali dokumentima iz Paketa 1?

7 O. Da.

8 P. Hvala.

9 Sada bih Svedoku htela da pokažem dokument pod brojem 12
10 i 13 u registratoru, a to su dokazni predmeti P00057 i 500057-
11 ET.

12 GĐA. BOLICI: [Prevod] i zamolila bih Sudskog službenika
13 da nam istovremeno prikaže oba dokumenta na ekranu.
14 Hvala, sad to imamo na monitoru.

15 P. Da li vam je poznat ovaj dokument istražitelju?

16 O. Moram da se izvinim, ne znam da li sam ja isti ERN broj
17 uzela.

18 P. Pa to je 081340.

19 O. Hvala, imam taj dokument.

20 P. Da li vi vidite isti taj dokument na ekranu?

21 O. Da, hvala.

22 P. Da li vam je poznat ovaj dokument?

23 O. Jeste.

24 P. U redu. Recite nam najpre koji broj taj dokument nosi u
25 gornjem desnom uglu?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 39

1 O. To takođe pokazuje, taj broj pokazuje da je ovaj dokument
2 usvojen u spis.

3 P. A recite nam molim vas, o čemu se radi u ovom dokumentu?

4 O. Ovaj dokument je koliko ja vidim, beleška koju je g.
5 Faton Klinaku dao, kada su zaplenjeni dokumenti.

6 P. Recite nam molim vas koji je datum na tom dokumentu?

7 O. Datum je 8. septembar 2020. godine.

8 P. U redu, a gde ste prvi put videli ovu stranicu, ovaj
9 dokument?

10 O. Ova stranica je bila poslednja strana u onom svežnju
11 dokumenata koji su uneseni u spis.

12 P. Koji svežanj?

13 O. Pa, u Paketu 1.

14 P. U redu, a ovaj dokument koji imate pred sobom, to je
15 dakle, poslednja stranica u paketu dokumenata koji su
16 zaplenjeni u prostorijama Udruženja ratnih veterana OVK 8.
17 septembra 2020. godine.

18 O. Tako je.

19 P. A, da li se sećate koji je broj ERN dokumenata u Paketu 1
20 koje ste vi pregledali?

21 O. Izvinjavam se, ne mogu da se setim broja, ali sam to
22 ubacila kao napomenu u izjavi koju sam podnela u petak, čini
23 mi se, ako mogu samo da pogledam tu belešku.

24 GĐA. BOLICI: [Prevod] Časni Sude, ako dopustite, ja bih
25 htela da svedoku omogućimo da pogledamo svoju zabelešku kako

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 40

1 bi joj osvežilo pamćenje.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, hvala.

3 Nemojte ih čitati, samo ih pogledajte, stavite na sto, a onda
4 će vam biti postavljeno pitanje.

5 GĐA. BOLICI: [Prevod]

6 P. Istražitelju, da li se sećate ERN broja dokumenata iz
7 Paketa 1, koji ste vi pregledali?

8 O. Da, vidim taj broj pred sobom.

9 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hoćete li nam --

10 P. Molim vas, hoćete reći koji je ERN broj dokumenata koji
11 ste pregledali?

12 O. ERN broj je 080450-081340 i 080449-080449.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vreme je za pauzu.

14 I možda možemo da se vratimo na ovo čim se vratimo sa
15 pauze, pa vas molim da svi ponovo dođu u sudnicu u 11:30h.

16 GĐA. BOLICI: [Prevod] Časni Sude, mogu li da ostavim
17 svoja dokumenta ovde?

18 [Ispravka prevodioca] Pitanje Svedoka: [Prevod] Mogu li
19 da ostavim svoja dokumenta ovde?

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

21 Dakle, idemo na pauzu do 11:30h

22 --- Pauza u 11:02h

23 --- Nastavak sa radom u 11:30h

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da Sudski
25 poslužitelj ponovo uvede Svedoka.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 41

1 Napominjem da nema nikakvih izmena u timovima strana u
2 postupku.

3 [Svedok ulazi u sudnicu]

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]

5 G. Cadman, zatražili ste reč.

6 G. CADMAN: [Prevod] Samo kratko, Časni Sude.

7 Da podsetim Sud da su juče podnesena dva podneska.

8 Zahvalili bismo se ako bismo mogli da se to reši danas, jer se
9 radi o značajnim stvarima, a jedan od njih je poverljivog
10 karaktera.

11 A drugo što smo hteli da kažemo je da ne bih hteo da
12 ustajem svakih 60 sekundi kada Svedok daje odgovor, ali mi
13 ponavljamo svoj prigovor, kao što smo već učinili. Mi smo
14 očekivali i znali šta da očekujemo od današnjeg svedočenja,
15 nije dato odgovarajuće obrazloženje nama, zbog čega su svedoci
16 Tužilaštva koji imaju direktnog saznanja o ovome zašto oni
17 nisu pozvani da svedoče, prema tome, obnavljamo svoj prigovor.

18 Mi shvatamo da ste vi već doneli odluku po prigovoru g.
19 Reesa, ali mi želimo da stavimo i svoju primedbu.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, primljeno k
21 znanju.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo. Tužilac,
23 izvolite.

24 GĐA. BOLICI: [Prevod]

25 P. Da krenemo od onoga gde smo završili pre pauze, vama smo

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 42

1 pokazali dokument pod brojem ERN 080449 i to je bila prva
2 stranica dokumenta u Paketu dokumenata br. 1, a dokument
3 081340 je bila poslednja stranica tog istog svežnja dokumenata
4 u Paketu 1.

5 Da li sam ja dobro shvatila da su ti ERN brojevi
6 dokumenata uz Paket br. 1 bili deo tog paketa dokumenata?

7 O. Tako je.

8 P. Hvala.

9 GĐA. BOLICI: [Prevod] Časni Sude, pre nego što pređemo na
10 sadržaje dokumenata, koji je istražitelj pregledala, htela bih
11 zamoliti da se usvoji u spis dokument koji nosi broj ERN
12 083988 do 083991RED, s obzirom da je to relevantni dokument s
13 obzirom na događaje od 8. septembra, ima dokaznu snagu i
14 dokumenti su potvrđeni, njihova autentičnost je potvrđena
15 dokumentom odn. Svedokom 083841 tokom današnjeg svedočenja.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ponoviću da ćemo
17 predložiti odluku o tome za kasnije.

18 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, odlažemo
20 svoju odluku po ovom zahtevu, molim samo Sekretara da dodeli
21 privremene brojeve ovim dokumentima.

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Taj dokument, Časni Sude,
23 imaće broj B91 sa naznakom MFI kao privremeni dokument,
24 privremeno usvojen.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 43

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Oprostite, imam ispravku, to
2 neće biti P91, već P92 sa naznakom MFI.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Primljeno k znanju.

4 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, dokument P92
6 obeležen za identifikaciju.

7 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala.

8 P. Istražitelju, govoreći sada o sadržaju dokumenata koji su
9 zaplenjeni u prostorijama Udruženja ratnih veterana OVK 8.
10 septembra 2020. Godine koje smo ovde pominjali kao Paket br 1.
11 Hoćete li nam molim vas uopšteno reći kakav je sadržaj tih
12 dokumenata?

13 O. Veliki deo dokumenata koji su se nalazili u Paketu 1, su
14 zahtevi za kordiniranje aktivnosti koji su poticali od SIRG-a,
15 upućeni su Tužiocu odn. Tužilaštvu za ratne zločine Srbije. U
16 Paketu 1 se takođe nalazi veći broj razmene između Tužilaštva
17 za ratne zločine Srbije i raznih policijskih jedinica i
18 policijskih stanica, dakle interne komunikacije gde je Tužilac
19 recimo tražio da policija izvrši određenu istragu ili pronade
20 neke svedoke ili izjave, a policija je onda podnosila izveštaj
21 Tužilaštvu u odgovor na zahtev za materijale koji su oni
22 podneli.

23 P. Hvala. vi ste rekli da je u tim zahtevima za koordinaciju
24 rada SIRG tražio pomoć u krivičnim stvarima, jel' to tačno?

25 O. Da.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 44

1 P. 8. septembra 2020. godine, da li su podaci do tog datuma
2 bili javno obelodanjeni, podaci o tim zahtevima SIRG-a,
3 zahtevima za pomoć.

4 O. Koliko je meni poznato, ne.

5 P. A kao član odn. zaposleni u Tužilaštvu, kako su obeleženi
6 bili dokumenti SIRG, koju su imali naznaku poverljivosti?

7 O. To su bili poverljivi dokumenti.

8 P. Ovi zahtevi za pomoć u krivičnim stvarima koje je SIRG
9 ili Tužilaštvo upućivalo, da li su oni bili deo evidencija
10 istraga Tužilaštva odn. SIRG-a?

11 O. Izvinite, hoćete li da ponovite pitanje?

12 P. U redu, vi ste ranije pomenuli da su evidencije SIRG-a i
13 Tužilaštva i njihovih istraga poverljivog karaktera a pitanje
14 da li su i zahtevi za pomoć u ovim krivičnim stvarima takođe
15 deo evidencija Tužilaštva odn. istraga Tužilaštva, da li su i
16 oni poverljivog karaktera?

17 O. Da, oni su deo tih zahteva i poverljivi su.

18 P. A, što se tiče zaposlenih u Tužilaštvu, da li vi imate
19 odobrenje da obelodanjujete trećim stranama sadržaj zahteva za
20 pomoć u krivičnim stvarima koje je izdavao SIRG ili
21 Tužilaštvo?

22 O. Ne. A kao službenik Tužilaštva da li imate ovlašćenje da
23 trećim stranama obelodanjujete što znači poznatim članovima
24 tima Tužilaštva detalje o pojedincima koji izvršavaju naloge
25 za pomoć o krivičnim stvarima koje su izdali SIRG ili

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 45

1 Tužilaštvo?

2 O. Ne, nije mi poznato.

3 P. Da li vam je poznato koliko je zahteva za kordinaciju
4 uključeno u dokumentima koji su zaplenjeni u Udruženju ratnih
5 veterana OVK 8. septembra 2020.?

6 O. Kako bih bila precizna, pogledala bih tabelu uz izjavu od
7 8. maja, ali mislim da se radilo od preko stotinu i da su
8 mahom bili u Kompletu br. 1.

9 P. Hvala.

10 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih Svedoku predočila dokument
11 sa ERN brojem 080464. Svedoče, reč je o tabulatoru 14 u
12 registratoru pred vama. Da li vidite dokument na ekranu?

13 O. Da.

14 P. Da li ste već videli ovaj dokument ranije?

15 O. Da.

16 P. U kom kontekstu ste videli ovaj dokument?

17 O. Ovaj dokument je bio među dokumentima koji su zaplenjeni
18 u Kompletu 1.

19 P. Hvala. Molim da pročitate kako je naslovljen dokument.
20 Ovo što je masnim slovima napisano?

21 G. REES: [Prevod] Časni Sude, vi ste nas pozvali da
22 ukažemo na dokumente koji nisu obelodanjeni. Mislim da ovaj
23 dokument nije na spisku predloženih dokumenata dokaza koje
24 Tužilaštvo namerava da koristi sa ovim svedokom.

25 U ovom trenutku ne ulažem prigovor, ali bih zatražio da

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) ~~(Poluzatvorena sednica)~~ Strana 46
[BRISANO] shodno nalogu iz F611/A3 od 18. maja 2022.

Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

1 se on obelodani i da imamo kraću pauzu kako bismo mogli da ga
2 razmotrimo pre nego što nastavim.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da pitam Tužilaštvo
4 da li je na spisku optužba?

5 GĐA. BOLICI: [Prevod] Jeste na spisku, Časni Sude, samo
6 trenutak, ja ću vam dati tačne podatke.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite

8 GĐA. BOLICI: [Prevod] Da.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Predmet stavka 483,
10 da li to imate, g. Rees? U redu je, dobro.

11 GĐA. BOLICI: [Prevod]

12 P. Molim da pročitate kako je naslovljen ovaj dokument.
13 Naslov je u centru masnim slovima.

14 O. U dokumentu piše: 'Zahtev za kordinaciju br. 95'

15 GĐA. BOLICI: [Prevod] Časni Sude, molim da pređemo na
16 poluzatvorenu sednicu, budući da želim da ispitam o sadržaju
17 ovog dokumenta.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
19 mikrofon] -- toga što želimo da zaštitimo poverljive
20 informacije, molim da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

21 ~~(Poluzatvorena sednica)~~ *Stepen tajnosti promenjen u*
22 *"javno" i uneto shodno nalogu iz F611/A3 od 18. maja 2022.*

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na poluzatvorenoj
24 sednici.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, izvolite.

25 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 47

1 P. Gospođo, recite nam da li je zahtev za koordinaciju br.
2 95, zahtev koji se odnosi na istrage koje je vodilo
3 Specijalizovano Tužilaštvo odn. SIRG.

4 O. Da.

5 P. A kako to znate?

6 O. Ovo je uobičajeni obrazac zahteva za koordinaciju. U
7 gornjem levom uglu se nalazi logotip SIRG-a, zatim imamo
8 referentni broj te tipičan referentni broj SIRG-a, zatim tu je
9 i broj predmeta i taj broj se uvek nalazi u depešama ove vrste
10 i imamo [BRISANO] shodno nalogu iz F611/A3 od 18. maja 2022. tada je
SIRG već postojao.

11 Sve što tu piše je tipičan tekst zahteva za koordinaciju.

12 P. Osim izgleda dokumenta koji ste nam sada predočili,
13 želela bih da skrenem vašu pažnju na sadržaj dokumenta.

14 Kada je reč o prvom pasusu, recite nam kakav je to zahtev
15 koji upućuje SIRG i koji je upućen Tužilaštvu za ratne zločine
16 Republike Srbije. Prvi pasus me interesuje.

17 [Poluzatvorena sednica]

18 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

19

20

21

Stepen tajnosti promenjen u "javno" i uneto shodno nalogu iz F611/A3 od 18. maja 2022.

22 P. Da li su takvi zahtevi za pomoć u krivičnim istragama
23 bili sastavni deo istražnih radnji koje je preduzimao SIRG
24 odn. Specijalizovano Tužilaštvo?

25 O. To je bilo u vreme pre nego što sam ja počela ovde da

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 48

1 radim, ali sam videla brojne takve zahteve i ovo je tipičan
2 takav zahtev.

3 P. Kad je reč o drugom pasusu ovog zahteva, recite nam šta
4 je sadržaj tog pasusa koji je SIRG uputio Kancelariji za ratne
5 zločine u Beogradu?

6 [Poluzatvorena sednica]

7 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

8

9

10

11

Stepen tajnosti promenjen u "javno" i uneto shodno nalogu iz F611/A3 od 18. maja 2022.

12 P. U redu. A da li je aktivnost koja je opisana u drugom

13 pasusu bila uobičajena istražna aktivnost koju je preduzimao

14 SIRG odn. Specijalizovano Tužilaštvo?

15 O. SIRG, da.

16 P. Hvala. Kada je reč o trećem pasusu, da li možete reći

17 našta se odnosi ovaj zahtev?

18 O. U ovom pasusu se pominje jedan drugi zahtev za

19 koordinaciju br. 87 i ovde SIRG traži od srpskih vlasti da

20 pomognu u pozivanju Svedoka s kojima bi naknadno SIRG obavio

21 razgovor i navodi se konkretno vremenski period kada bi to

22 bilo.

23 P. Da li su zahtevi za pomoć saslušavanja svedoka bili

24 sastavni deo istražnih radnji koje je SIRG odn. Tužilaštvo

25 obično preduzimalo u okviru svojih istraga?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) ~~(Poluzatvorena sednica)~~ Strana 49
Stepen tajnosti promenjen u "javno" u F611/A3.
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

1 O. Kako sam ja tada, kako ja razumem stanje stvari, u to
2 vreme pomoć se sastojala na lociranje i pozivanje svedoka, ali
3 ne i na vođenje razgovora sa svedokom.

4 P. I takvi zahtevi su bili dakle sastavni deo istražnih
5 radnji koji su bili tipični za SIRG odn. Tužilaštvo. Da, vrlo
6 standardan uobičajeni tekst poput mnogih drugih.

7 P. Kao istražitelj, da li ste proverili da li je ovaj zahtev
8 za koordinaciju dostupan u bazi podataka Specijalizovanog
9 Tužilaštva o zvaničnim istragama?

10 O. Mogu da potvrdim da sam ovaj dokument pronašla u ZyLAB
11 bazi podataka zavedeno je tamo.

12 P. Kako ste to proverili?

13 O. U ovom slučaju sam izvršila pretragu u bazi podataka
14 ZyLAB, verovatno sam navela zahtev za koordinaciju 95 i onda
15 sam ga našla. Tako sam tražila pretragu svih dokumenata.

16 GĐA. BOLICI: [Prevod] Molim da se vratimo na javnu
17 sednicu, Časni Sude.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio mikrofoni]
19 Molim da se vratimo na javnu sednicu.

20 [Javna sednica]

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. možete da
23 nastavite.

24 GĐA. BOLICI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

25 P. Gledamo sada ERN broj koji se nalazi u gornjem desnom

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 50

1 uglu ovog dokumenta 080464. Recite mi, da li je ovaj ERN broj
2 dodeljen pre ili nakon što je zaplenjen Komplet 1 dokumenata u
3 Udruženju ratnih veterana OVK 8. septembra prošle godine.

4 O. Ovo je dodeljeno nakon toga.

5 P. Nakon što je ovaj dokument zaplenjen u udruženju ratnih
6 veterana OVK, da li je imao ERN broj na sebi?

7 O. Moram da budem sada savršeno jasna. Dokument koji je
8 zaplenjen odn. svi zahtevi za koordinaciju koji su zaplenjeni
9 u Udruženju ratnih veterana su imali registracioni broj. Taj
10 broj je već tada postojao i bio tamo na njima.

11 P. Nisam sigurna da sam razumela vaš odgovor. Svi dokumenti
12 koji su zaplenjeni imaju ERN broj. U ovom slučaju 080464. Da
13 li je ovaj dokument dodeljen pre ili nakon što su dokumenti
14 zaplenjeni?

15 O. Bio je dodeljen u trenutku kada je zaveden u ZyLAB-u.

16 P. Pre nego što je podnet taj zaplenjen dokument, on nije
17 imao ERN broj?

18 O. Oprostite, sad razumem. Ne, nije imao.

19 P. I vi ste nam rekli da ste pronašli kopiju zahteva za
20 koordinaciju br. 95 kada ste izvršili pretragu dokumenata u
21 Kompletu 1, koji su se nalazili u bazi podataka
22 Specijalizovanog Tužilaštva.

23 O. Tako je.

24 P. I dokumenti koje ste vi pregledali u toj bazi podataka su
25 imali ERN broj zar ne?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 51

1 O. Da.

2 P. Da li je ERN broj dokumenata koje ste pregledali u bazi
3 podataka Tužilaštva bili na dokumentima koje ste vi zaplenili
4 u Udruženju ratnih veterana OVK 8. septembra 2020.?

5 O. Dokumenti zaplenjeni u bazi podataka. odn. dokument koji
6 sam pronašla u bazi podataka, ima jedan ERN broj, a dokument
7 koji smo mi zaplenili je imao drugi ERN broj koji je bio
8 udaren pečatom.

9 P. I na osnovu vašeg iskustva i radu Tužilaštvu koje
10 informacije ste mogli da izvedete, koje zaključke ste mogli da
11 izvedete na osnovu te razlike u brojevima ERN.

12 Pitanje je: da li su dokumenti koji su zaplenjeni u
13 Udruženju ratnih veterana OVK bili kopija i da li su imali
14 onaj pečat kao što se vidi na dokumentima u bazi podataka
15 Tužilaštva?

16 O. Dokument koji je zaplenjen u Udruženju ratnih veterana je
17 isti onaj koji sam pronašla u našoj bazi podataka, ali je
18 razlika u tome što nije imao taj pečat.

19 P. Hvala.

20 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih predočila svedoku dokument
21 koji ima ERN broj 095533 do 095602. To je izjava od 7. maja
22 2021., konkretno se pozivam na prilog 1 izjave koji ima ERN
23 broj 095537. To je šesti tabulator dokumenata pred vama. Da li
24 ga vidite? Dobro.

25 U prilogu 1 ove izjave, koja počinje ERN brojem 095537.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 52

1 Da li ste vi sačinili ovu tabelu?

2 O. Da.

3 P. Ukratko nam opišite koje informacije ste uneli u ovu
4 tabelu?

5 O. Pogledajte šta piše u zaglavlju kolona, piše broj
6 stranice, jezik, tip dokumenta, datum dokumenta, opis
7 dokumenta, poreklo, autor dokumenta i podaci koji ukazuju na
8 poverljivu prirodu dokumenta i na kraju se navode imena
9 potencijalnih svedoka odn. da li se njihova imena nalaze u
10 dokumentu ili ne.

11 P. Na drugoj stranici koja ima ERN broj 095538. Pogledajte
12 pretposlednji unos na ovoj stranici. Recite nam kako je
13 naslovljen dokument koji je ovde predodčen?

14 O. Naziv je pismo sa priloženim spiskom svedoka, a ne,
15 oprostite, vrsta dokumenta a naslov je zahtev za koordinaciju
16 broj 95, spisak svedoka datum je 9. maj 2015. Da li ste ovde
17 zapravo prikazali dokument o kom smo prvo pričali odn.
18 dokument koji ima ERN broj 080464 naslovljen 'Zahtev za
19 koordinaciju 95.'

20 O. To je tačno.

21 P. Na osnovu unosa u ovom prilogu, možete li nam reći da li
22 dokumenti koje ste pregledali u Kompletu 1 obuhvataju i ne
23 samo naslovnu prvu stranu zahteva za koordinaciju, već i
24 narednu koja je priložena.

25 O. Tu se nalazi i prilog.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 53

1 P. I kakav zaključak ste izveli u pogledu informacija koje
2 su navedene u ovoj tabeli?

3 O. Ovde se navodi o kakvoj vrsti dokumenta se radi, kada
4 piše pismo sa spiskom svedoka i u pretposlenjoj koloni piše
5 spisak svedoka je priložen.

6 P. Hvala. I skrećem sada vašu pažnju na kolonu u kojoj se
7 opisuje navodi naziv dokumenta uključujući i naziv priloga.
8 Kada je reč o zahtevu za koordinaciju broja 95, tu piše
9 'Zahtev za koordinaciju br. 95 (Spisak svedoka 9. mart 2015)'.
10 godine. Možete li nam reći šta se navodi u zagradi, šta to
11 znači?

12 O. To ukazuje da je jedan deo zahteva bio zahtev 95, a u
13 prilogu uz to imamo i spisak svedoka, a i datum je 9. mart.

14 P. Ako sada pogledamo poslednji stubac u ovom redu koji se
15 odnosi na zahtev za koordinaciju br. 95. Vidim da ste označili
16 tu informaciju sa 'da', a odnosi se na potvrdu da li imena
17 potencijalnih svedoka čine deo ovog dokumenta koji ste
18 razmotrili, da li ste proverili da li zahtev za koordinaciju
19 95 ili njen prilog uključuje imena svedoka ili mogućih
20 svedoka?

21 O. Jesam.

22 P. Možete li da nam objasnite kako ste izvršili reviziju u
23 tom smislu i koje informacije u vezi sa imenima svedoka ili
24 mogućih svedoka se nalaze ovde?

25 O. Ja sam pregledala zahtev za koordinaciju, gledala sam ima

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 54

1 li imena, proverila bih najmanje jedno ime pošto ih je bilo
2 veoma mnogo tako da bih proverila najmanje jedno kako bih
3 utvrdila da je to lice registrovano u našoj opštoj listi
4 svedoka, globalnom spisku svedoka, kako ga mi zovemo, takođe
5 bih proverila da li je s tim licem obavljen razgovor, da li
6 ima reference ili beleške koje ukazuje na određeni sastanak
7 ili bilo kakvih podataka te vrste, dakle, ja bih tu vrstu
8 podataka preuzela i ukoliko bi to bilo potvrđeno u pozitivnom
9 smislu, onda bih u ovom stupcu napisala 'da'.

10 P. Dobro, sada vas molim da pogledate stubac koji se odnose
11 na indicije koje ukazuju na poverljivu prirodu dokumenta, pa
12 bih vam skrenula posebno pažnju na opasku da se pismo odnosi
13 na priloženi poverljivi spisak svedoka. Možete li da nam
14 objasnite koju vrstu informacija ste uneli u ovaj deo tabele?

15 O. To se odnosi na činjenicu da okvirno pismo zahteva za
16 koordinaciju sadrži uobičajeni tekst koji je gotovo isti u
17 svim tim zahtevima za koordinaciju kada postoji prilog gde se
18 kaže pogledati poverljivi spisak svedoka i taj tekst se nalazi
19 na ovoj strani.

20 P. Da li biste vi proverili da li u tom pratećem pismu
21 zahteva za koordinaciju 95 zaista postoji ta poverljiva
22 oznaka?

23 O. Ukoliko tako stoji u ovom stupcu, onda znači da je to
24 postojalo i u zahtevu.

25 P. Želela bih da se kratko vratimo samo na dokument sa ERN

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 55

1 brojem 080464, razdelnik 14. Molim vas da pogledate red koji
2 je odmah ispod potpisa koji se nalazi u donjem desnom uglu.

3 Možete li da nam pročitate šta u tom redu piše?

4 O. Tu piše 'Prilog' pa u zagradi [POVERLJIVO], a zatim
5 'Spisak svedoka', datum 9. mart 2015.

6 P. Dobro, kada ste u tabeli opisivali oznake poverljivosti,
7 npr. prilog - poverljivi spisak svedoka, da li ste se
8 oslanjali na ovaj red iz Zahteva 95?

9 O. Da, tako je.

10 P. Hvala. osim Zahteva za koordinaciju 95, da li i u Paketu
11 1 bilo i drugih zahteva za koordinaciju koji su obuhvatali
12 spisak svedoka sa kojima je SIRG nameravao da obavi razgovor.

13 O. Da, bilo ih je nekoliko.

14 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih se vratila na dokument sa
15 ERN brojem 095537 odn. 095533, pa do 095602. Zamolila bih sada
16 da pogledamo stranu 095538.

17 P. Htela bih da vas zamolim da pogledate drugi red odozgo,
18 gde se upućuje na broj strana 10-11. Možete li molim vas, da
19 nam pročitate naziv ovog dokumenta, naslov?

20 O. Naslov je 'Zahtev za koordinaciju br. 96'.

21 P. Možete li da nam kažete koliko strana obuhvata taj zahtev
22 za koordinaciju br. 96.

23 O. Obuhvata dve strane.

24 P. A, možete li da nam kažete da li taj zahtev za
25 koordinaciju uključuje i prilog sa spiskom svedoka?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 56

1 O. Da.

2 P. Po čemu se to vidi?

3 O. To se vidi po opisu pod kategorijom 'tip dokumenta' gde
4 se kaže 'Pismo sa priloženim spiskom svedoka'. Takođe, piše da
5 je priložen spisak svedoka tamo gde se govori o naznakama
6 poverljivosti dokumenta.

7 P. Dobro, ako pogledate ovaj stubac sa naznakama koje
8 ukazuju na poverljivu prirodu dokumenta, da li je tu takođe
9 označeno da se u pismu pominje poverljivi spisak svedoka?

10 O. Tako je.

11 P. Da li to znači da zahtev za koordinaciju 96 ima iste
12 oznake poverljivosti kao one koje smo videli u zahtevu za
13 koordinaciju 95?

14 O. Kada je reč o stupcu gde se upućuje na imena svedoka ili
15 mogućih svedoka, vidim da ste napisali reč 'da.' Da li ste u
16 vezi sa zahtevom za koordinaciju 96 izvršili istu vrstu
17 potvrde koju ste nam objasnili u vezi sa zahtevom za
18 koordinaciju 95?

19 O. Da, jesam.

20 P. Dobro. Da li ste naveli neke primere ili uzorke naznaka
21 koje ukazuju na poverljivost dokumenata iz prvog paketa.

22 O. Da.

23 P. Sada bih vas zamolila da se usredsredite na dokument koji
24 je u zaglavlju ima reči prilog 2 i obuhvata strane sa ERN
25 brojevima od 095590 do 095594.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 57

1 GĐA. BOLICI: [Prevod] A, da ukažem samo na Sudskom
2 službeniku da je reč o istom dokumentu koji smo malopre
3 gledali samo o sledećoj strani.

4 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, samo da bismo
5 rekli za zapisnik, reč je o dokumentu P90 MFI.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem Sudskom
7 službeniku.

8 GĐA. BOLICI: [Prevod]

9 P. Gđo. Istražitelj, da li možete da nam kažete koje ste
10 informacije uneli u prilog 2 uz izjavu?

11 O. Prilog 2 je kompilacija primera odn. uzoraka

12 P. Naznaka koje ukazuju na poverljivost koje ste obeležili
13 kao pismo D. na strani 095591. Da li ste ovde izdvojili neke
14 oznake poverljivosti koje smo mogli da vidimo i u Zahtevu za
15 koordinaciju 95?

16 O. Da, to je ovde dokumentovano.

17 P. Dobro, možete li da nam opišete koja vrste oznaka
18 poverljivosti može da se vidi ovde u pismu E odmah ispod. Šta
19 je tu utvrđeno?

20 O. Pa, spisak svedoka je obeležen kao 'POVERLJIVO'.

21 P. Gde bi se takve naznake poverljivosti mogle pojaviti na
22 zahtevu za koordinaciju ili na prilogu?

23 O. Na prilogu.

24 P. Dobro, dakle svaki put kada postoji takva oznaka
25 poverljivosti na onoj tabeli, vi ste proverili da li se ta

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 58

1 oznaka poverljivosti istog tog tipa koji ste ilustrovali ovde
2 pod slovom E, takođe postoji i tamo, da li je to tačno?

3 O. Da, da li je to tačno?

4 P. Kad je reč o oznaci poverljivosti pod C, možete li nam
5 reći koja je to vrsta oznake poverljivosti?

6 O. Pa, pod slovom C je oznaka poverljivosti koja se odnosi
7 na tekst uključen u zahtev.

8 P. I vi ste snimili jedan deo zahteva za koordinaciju gde se
9 pominje poverljivost istrage. Da li je to tačno?

10 O. Jeste, to je tačno.

11 GĐA. BOLICI: [Prevod] Dobro, sada ću preći na sledeću
12 temu, pa ću zamoliti Sudskog službenika da nam prikaže dokazni
13 predmet sa ERN 081083 do 081083RED, a to je dokument pod
14 brojem 15 u registratoru. Da li ste ranije već pregledali ovaj
15 dokument?

16 O. Jesam.

17 P. U kom kontekstu ste ga pregledali?

18 O. Ovaj dokument se takođe nalazio među dokumentima koji su
19 zaplenjeni u okviru Prvog kompleta dokumenata u Udruženju
20 ratnih veterana.

21 P. Da li ste proverili da li odgovarajući dokument zaista
22 čini deo od baze podataka sa dokazima Specijalizovanog
23 Tužilaštva.

24 O. Da.

25 P. Da li se i on tamo nalazi?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 59

1 O. Da, nalazi se.

2 P. Da li možete u vezi sa ovim dokumentom da utvrdite ima li
3 nekog priloga koji bi podrazumevao spisak svedoka?

4 O. U ovom dokumentu upućuje se na prilog. Tu se kaže:
5 'Uz poštovanje tražim od vas da SIRG pregleda odn. ispita lica
6 koja su navedena u prilogu kao svedoke u Srbiji 27. marta
7 2014.'

8 P. Sada ću preći na sledeći dokument sa ERN brojem 080992
9 pod razdelnikom 16. Da li ste pregledali ovaj dokument nekad
10 ranije?

11 O. Da, jesam.

12 P. Da li je ovaj dokument takođe deo Kompleta 1?

13 O. Jeste.

14 P. Da li ste proverili da li odgovarajući dokument postoji u
15 bazi dokaza Tužilaštva?

16 O. Jesam.

17 P. Da li vidite da li se ovde pominje spisak svedoka koji je
18 priložen, je li to pomenuto negde u dokumentu?

19 O. Ne vidim to.

20 P. Da li vidite da li prateće pismo iz ovog dokumenta
21 pominje, da li se u njemu pominje neki svedok ili mogući
22 svedok?

23 O. Tu se pominje ime jednog svedoka ili potencijalnog
24 svedoka.

25 P. Dobro. Da li ste u ovom slučaju proverili da li to ime

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 60

1 koje se pominje u ovom zahtevu za koordinaciju postoji među
2 svedocima ili potencijalnim svedocima SIRG-a ili
3 Specijalizovanog Tužilaštva?

4 O. Da, jesam. Mogu potvrditi da je to tako.

5 P. I to se verovatno pojavilo u prilogu jedan uz vašu izjavu
6 u tabeli koju ste sastavili.

7 O. Da, pretpostavljam.

8 P. Hvala.

9 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih želela da pređemo odmah na
10 sledeći dokument sa ERN brojem 080565.

11 P. Da li ste ranije imali prilike da vidite ovaj dokument?
12 Možete li mi reći koji je to razdelnik?

13 P. Izvinjavam se, to je razdelnik broj 17 u registratoru
14 koji je pred vama.

15 O. Da, videla sam taj dokument.

16 P. Da li je to deo Prvog kompleta ili paketa?

17 O. Tako je.

18 P. Da li ste proverili da li je taj dokument odn.
19 odgovarajući dokument deo baze podataka sa dokazima
20 Specijalizovanog Tužilaštva?

21 O. Da, jesam i takav dokument se nalazi tamo.

22 P. Skrenula sam vam dalje pažnju na spisak imena koji se
23 pominje u poslednjem pasusu ovog dokumenta. Skrenula bih vam
24 pažnju i na opis ovog dokumenta koji ste naveli u tabeli.

25 GĐA. BOLICI: [Prevod] Pa bih zamolila Sudskog službenika

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 61

1 da nam, ako može, još jednom prikaže dokument sa ERN brojem
2 095533 do 095602. Konkretno strana 085545. 095545.

3 P. Da. Molim vas, pogledajte 4. red na ovoj strani, gde se
4 pominje dokument sa naslovom 'Zahtev za koordinaciju br. 112'
5 i to posebno informacije koje ste zabeležili u stupcu imena
6 potencijalnih svedoka da ili ne.

7 Čitam da tu u vezi sa zahtevom za koordinaciju 111 piše
8 da taj zahtev ne uključuje imena svedoka. Da li je to tačno?

9 O. To je tačno.

10 P. Hvala, i na kraju, htela bih da vam pokažem dokument sa
11 brojem 081031, a to je u vašem registratoru pod brojem 18.

12 Da li ste već videli ovaj dokument?

13 O. Jesam.

14 P. A da je taj dokument deo Paketa br. 1?

15 O. Jeste.

16 P. Da li ste proverili da li dokument koji odgovara ovom
17 zahtevu za koordinaciju, da li se on već nalazi u bazi
18 podataka sa dokazima Tužilaštva?

19 O. Jesam i mogu to da potvrdim.

20 Hvala.

21 GĐA. BOLICI: [Prevod] Časni Sude, zamolila bih da se
22 usvoji u spis dokumenti o kojima je Svedok upravo govorila i
23 potvrdila njihovu autentičnost i to konkretno dokumenti sa
24 sledećim ERN brojevima: 080464 do 080464, dokument 0955 ne,
25 oprostite 081083 do 081083RED, dokument sa brojem 080992 do

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 62

1 080992 i dokument pod brojem 01031 do 010831. Svi ovi
2 dokumenti su relevantni jer ih je potvrdila ovaj svedok, kao
3 dokumente koje se nalaze među dokumentima u Paketu 1, koji je
4 zaplenjen u prostorijama Udruženja ratnih veterana OVK.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li Odbrana ima
6 prigovor? G. Rees?

7 G. REES: [Prevod] Ja ponovo molim Sudsko veće da odloži
8 odluku i sa svim drugim dokumentima.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne razumem šta
10 tražite?

11 G. REES: [Prevod] Pa, ukoliko Panel odlaže odluku o
12 prihvatljivosti ovih dokumenata, molimo da se to učini sa ovim
13 dokumentima kao i sa prethodnim.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

15 GĐA. BOLICI: [Prevod] Pa, naš je stav da za ove konkretne
16 dokumente koji su potvrđeni njihova autentičnost je potvrđena
17 u Sudu, to je učinila svedok.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Razumem. Dakle,
19 obeležićemo ove dokumente za identifikaciju.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokumenti 080464,
21 biće dokument P93MFI, zatim 01083 će biti P94MFI, sledeći je
22 080992. On će dobiti broj P95, a 081038 odn. [ispravka
23 prevodioca] 01080565 dobiće broj P96, a dokument 81031 dobiće
24 broj P97. Svi sa oznakom MFI privremenim brojevima.

25 GĐA. BOLICI: [Prevod] Ja bih htela sada da zamolim da se

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 63

1 dokumentu pokaže dokument koji je već usvojen u spis toje
2 P00001ET. To je dokument Svedoče pod brojem 20 u vašem
3 registratoru i zamolila bih Sudsko veće da sada pređemo na
4 poluzatvorenu sednicu za ova pitanja koja će uslediti.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Za potrebe
6 poverljivosti, Sud će sada preći na poluzatvorenu sednicu.
7 Pošto se radi o video snimku.

8 GĐA. BOLICI: [Prevod] Časni Sude, ja bih u stvari htela
9 da se koristimo transkriptom, možda nisam dobro citirala broj.
10 To je dokument P00001-ET. Moja greška.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, nije
12 potrebno da prelazimo na poluzatvorenu ili zatvorenu sednicu,
13 a engleska verzija ovog dokumenta, o njoj je već bilo reči,
14 ona je već usvojena u spis, je li tako?

15 GĐA. BOLICI: [Prevod] Da.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] u redu.

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 P. A, da li možete konkretno da nam kažete u kakvim vrstama
6 dokumenata se pojavljuje njegovo ime na naslovnoj stranici
7 zahteva za koordinaciju, u poverljivom prilogu ili nekoj
8 drugoj vrsti dokumenata?

9 O. Ne mogu tačno da se setim toga, ali mogu potvrditi da je
10 njegovo ime pomenuto u zahtevu za koordinaciju ali ne mogu da
11 se setim da li je to bilo u poverljivom prilogu ili u samom
12 tekstu?

13 P. A da li ste proverili koje informacije su se nalazile u
14 ovom Paketu 1 i da li se tu nalazila i naznaka o njegovoj
15 funkciji, zvaničnoj funkciji, da li se to pominje u zapisniku?

16 O. Ako se dobro sećam, pomenuta je njegova funkcija, ali to
17 sam već rekla u svojoj izjavi.

18 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada ću zamoliti da se svedoku
19 dozovoli da pogleda svoju izjavu, to je izjava od 29. oktobra
20 2020. Pod brojem 084015 do 084026.

21 Časni Sude, ja bih samo htela da proverim da li smo još
22 uvek na poluzatvorenoj sednici. Čini mi se da smo zamolili da
23 se pređe na poluzatvorenu sednicu, Časni Sude.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Sudija nije
25 uključio mikrofoni].

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 65

1 GĐA. BOLICI: [Prevod] u redu

2 sudija nije uključio mikrofon.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] u redu, molim

4 Službenika suda da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

5 [Poluzatvorena sednica]

6 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 66

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

Stepen tajnosti promenjen u "javno" i uneto shodno nalogu iz F611/A3 od 18. maja 2022.

9 P. Hvala. u ovom paragrafu 10 vaše izjave, vi kažete da su

10 te informacije uključene u poverljivom prilogu uz razne

11 zahteve, a između ostalog svedoka i potencijalnih svedoka za

12 koje SIRG zatražio da se intervjuišu, da se sa njima razgovara

13 i u vezi sa kojima je zatražen zapisnik njihovih ranijih

14 izjava.

15 Da li možete da potvrdite imena i podatke za te pojedince

16 koji su bili -- čija su imena bila u poverljivom prilogu uz

17 zahtev za koordinaciju?

18 O. Mogu to da potvrdim.

19 P. Hvala.

20 Ranije ste pomenuli da osim koordinacije, zahteva za

21 koordinaciju, u Paketu br. 1 se nalazila druga vrsta

22 dokumenata. Možete li da nam kažete otprilike koliko

23 dokumenata je bilo ukupno u ovoj drugoj kategoriji?

24 O. Zaboravila sam tu brojku, ali mislim da je bilo preko 100

25 takvih dokumenata.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) ~~(Poluzatvorena sednica)~~ Strana 67
Stepen tajnosti promenjen u "javno" u F611/A3.
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

1 GĐA. BOLICI: [Prevod] Časni Sude, sad možemo da se
2 vratimo na javnu sednicu.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudskog
4 službenika da nam potvrdi kada se vratimo na javnu sednicu.

5 [Javna sednica]

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

8 Tužilaštvo, možete da nastavite.

9 GĐA. BOLICI: [Prevod]

10 P. Svedoče, možete li da nam kažete na kom jeziku su ovi
11 dokumenti?

12 O. Da li mislite na dokumente na srpskom?

13 P. Da.

14 O. Pa na srpskom.

15 P. A da li su ti dokumenti takođe opisani u vašoj tabeli uz
16 prilog 1 uz vašu izjavu kojom ste opisali u kojoj ste opisali
17 dokumente iz Paketa 1?

18 O. Ja sam opisala i engleske i srpske dokumente na isti
19 način, nema nikakve razlike.

20 P. Da li dokumenti na srpskom takođe sadrže imena pojedinaca?

21 O. Da.

22 P. Da li ste proverili za ove srpske dokumente da li su ti
23 pojedinci, da li se oni nalaze na spisku SIRG-ovih ili svedoka
24 Tužilaštva ili potencijalnih zaštićenih svedoka?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 68

1 O. Jesam.

2 P. A, da li ste utvrdili da to jeste slučaj? Vi ste rekli za
3 svaki od tih dokumenata uz odgovarajuće pitanje, odgovorili
4 ste sa 'da' ili 'ne' u svom u tabeli koja je bila priložena uz
5 vaš -- uz prilog 1 uz izjavu?

6 O. Da.

7 P. Da li možete da pokažete, da nam kažete koji srpski
8 dokumenti se pozivaju na brojeve SIRG-a ili zahteve za
9 saradnju za pomoć u krivičnim stvarima koji su upućeni -- koje
10 je SIRG uputio odgovarajućim srpskim vlastima?

11 O. Da. Ja sam videla reference, videla sam reference na
12 zahteve SIRG-a i u srpskim dokumentima.

13 P. A da li ste zabeležili te informacije u tabeli koju ste
14 prikupili kao prilog 1 uz vašu izjavu?

15 O. Jesam.

16 P. Da li ste primetili da li su dokumenti na srpskom jeziku
17 da li su među njima se nalazile izjave koji su dali svedoci
18 ili potencijalni svedoci?

19 O. Da. Tu ima izjava svedoka ili potencijalnih svedoka.

20 P. A da li ste proverili kada je reč o tim izjavama, da li
21 su pojedinci koji su dali te izjave bili svedoci SIRG-a ili
22 Tužilaštva ili potencijalni svedoci?

23 O. Jesam.

24 P. A, kada ste to proverili u slučaju da je odgovor bio
25 potvrđan, da li ste to onda označili rečju 'da' u tabeli u

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 69

1 koloni vaše tabele gde se podnaslovom imena i potencijalnih
2 svedoka.

3 O. Da. To sam tako označila.

4 P. Hvala.

5 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih htela da pokažem svedoku
6 dokument pod brojem ERN 091909 do 091917RED, to je tabela 22 u
7 registratoru koji imate pred sobom.

8 P. Imate li taj dokument sada i na ekranu?

9 O. Da.

10 P. Da li vam je poznat ovaj dokument?

11 O. Jeste.

12 P. Ko je autor ovog dokumenta?

13 O. Ja. Ja sam ga napisala.

14 P. Kakav je ovo dokument?

15 O. To je službena zabeleška.

16 P. A koji je smisao ove službene zabeleške?

17 O. Pa, smisao je da se šalju *email* poruke koje smo primili -
18 - da se unesu *email* poruke koje smo primili da se unesu u
19 spis u sistem ZyLAB.

20 P. A, kako ste dobili te *email* poruke?

21 O. Pa, te *email* poruke su meni bile upućene. Uputilo ga je
22 lice iz zvanične zabeleške. Ja sam to odštamala i to sam
23 evidentirala u ZyLAB-u prilikom registracije odn. zapisivanje
24 i podnela sam te *email* podne'ke -- zvaničnoj zabelešci koja je
25 unesena u spisak dokaznih predloga.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 70

1 P. U redu, a da li ste sa tom osobom razgovarali -- koja vam
2 je poslala ovaj *email*?

3 G. REES: [Prevod] Pre nego što svedok odgovori, Časni
4 Sude, mi imamo sličan prigovor na sadržaj ovog izveštaja i
5 email poruka koje su ponuđene i poziv svedoku da ponovi ono
6 što je rečeno.

7 Čuo sam vašu odluku ranije pa pretpostavljam da će i ovo
8 biti odloženo kao i ostali deo svedočenja svedoka.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ok.

10 GĐA. BOLICI: [Prevod]

11 P. Da li ste sa tom osobom koja vam je poslala ove *email*
12 adrese -- *email* poruke u ono vreme, da li ste razgovarali sa
13 njom u vreme kada su ti materijali vama dostavljeni?

14 O. Ne sećam se da sam razgovarala sa njim. Mislim da sam
15 samo primila *email* adresu, samo primila *email* poruku -- kojim
16 se dostavljaju ti *email* -- te druge *email* poruke.

17 P. A možete li samo da pogledate stranice ERN broj 091915,
18 da li ste pogledali sadržaj ove prepiske?

19 O. Da, pročitala sam sve ove *email*-ove.

20 P. Možete li nam reći o čemu se radi u tim *email*-ovima
21 ukratko?

22 O. Ovo je *email* koji je poslala jedna medijska kuća u kojem
23 se naš portparol obaveštava da je, da su procureli dokumenti
24 iz Kompleta 1.

25 P. Molim vas da pogledate prepisku koja ima ERN broj 091917?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 71

1 O čemu se radi u ovoj prepisci ukratko, molim vas?

2 O. Ovo je još jedan *email* u kojem se govori o dokumentima iz
3 Paketa 1 koji su procureli.

4 P. Da li vam je poznato da li vam je nakon ove prepiske
5 Tužilaštvo imalo kontakt, stupilo u kontakt sa autorom ovih
6 *email*-ova?

7 O. Da, koliko mi je poznato, autor ovih *email*-ova mi je
8 dostavio Komplet br. 4.

9 P. Hvala.

10 GĐA. BOLICI: [Prevod] Sada bih pokazala Svedoku dokument
11 koji ima ERN broj 083986 do 083987RED. To je u 23. tabulatoru
12 dokumenata koji su pred vama.

13 G. REES: [Prevod] Isti prigovor, tražim da konstatujete i
14 da odgovorite na moj prigovor kada za to dođe trenutak.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Primljeno k znanju.

16 GĐA. BOLICI: [Prevod]

17 P. Da li ste već videli ovaj dokument ranije?

18 O. Da.

19 P. Možete li reći kakav je to dokument?

20 O. To je službena beleška.

21 P. Da li je ovaj dokument zaveden u zvaničnoj arhivi
22 Tužilaštva?

23 O. Da.

24 P. Nemojte pominjati ime, ali možete li mi reći ko je autor
25 ove službene beleške?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 72

1 O. Da, poznajem ovog autora.

2 P. Šta je on po -- na kom je položaju?

3 O. On je službenik obezbeđenja.

4 P. Da li je ta ista osoba koja je vršila zaplenu 8.
5 septembra 2020. U prostorijama Udruženja veterana?

6 O. Da.

7 P. Možete li mi reći koja je aktivnost zavedena, prikazana u
8 ovoj službenoj belešci?

9 O. U ovoj službenoj belešci se konstatuje da su primljeni
10 dokumenti odn. Komplet br. 4 od *Gazeta-e InFokus*.

11 P. Recite mi kada se to odigralo, ta predaja dokumenata?

12 O. 9. septembra.

13 P. Koje godine?

14 O. Izvinjavam se, 2020.

15 GĐA. BOLICI: [Prevod] -- Svedoku predočila dokument koji
16 ima ERN broj 078569 do 078569, to je tabulator 24 u
17 dokumentima pred vama [ispravka prevodioca] ERN oznaka 078565
18 do 078569.

19 P. Da li ste već videli ovaj dokument?

20 O. Da.

21 P. Kakav je to dokument?

22 O. Ovo je dokument koji je sačinjen kada je predat Komplet
23 broj 4 Tužilaštvu.

24 P. Recite mi da li je osoba koja je označena kao isporučilac
25 u ovom dokumentu, ista ona osoba koja je autor dva *email*-a

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 73

1 koja smo pogledali maločas?

2 O. Da.

3 P. Na osnovu ovog dokumenta, da li je primalac ovih
4 dokumenata, autor službene beleške koju smo maločas pogledali?

5 O. Da, tačno.

6 P. U redu 'Ref', recite mi kakav dokument je predat? Ovde
7 piše dokumenti predati *Gazeti in focus*, a u sledećem redu kada
8 je reč o sadržaju, morate mi reći o kakvim dokumentima se tu
9 radi?

10 O. Piše: 'Dokumenti iz udruženja ratnih veterana OVK'.

11 P. Da li ste pogledali dokumente koju je Tužilaštvo primilo
12 od *Gazeta-e InFokus-a* 9. septembra 2020. I o kojima govorite
13 kao dokumentima iz Kompleta 4.

14 O. Jesam.

15 P. Da li su ovi dokumenti imali propratnu naslovnu stranu?

16 O. Koliko se sećam, isto kao i sa Kompletom 1, ovaj dokument
17 o prijemu je bio na vrhu kompleta.

18 P. Da li se sećate koji je ERN broj dodeljen dokumentima
19 koji je *Gazeta InFokus* dobila 9. septembra prošle godine?

20 O. Časni Sude, da li mogu da pogledam svoju deklaraciju,
21 kako bih videla koji je to ERN broj?

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

23 GĐA. BOLICI: [Prevod] Samo da razjasnim, Časni Sude,
24 mislim da istražitelj gleda svoje beleške zar ne?

25 SVEDOK: [Prevod] Da.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 74

1 GĐA. BOLICI: [Prevod]

2 P. možete li nam reći koji je broj ERN dodeljen dokumentima
3 iz Kompleta 4 koje ste pregledali?

4 O. Izvinite, gledala sam na pogrešne dokumente. Komplet 4 je
5 zaveden pod 078570 do 079499.

6 P. U redu. Kad je reč o ERN broju na dokumentu koji je pred
7 vama, dokumentu o prijemu, recite nam da li je taj dokument
8 bio prva strana propratni dokument uz Komplet 4?

9 O. Da.

10 P. Jeste?

11 SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je to pitanje?

12 GĐA BOLICI: [Prevod] Da, to je pitanje.

13 P. Da li je to bila naslovna, propratna strana uz Komplet 4?

14 O. Broj je 078569.

15 P. Da.

16 O. Što je broj koji je neposredno pre ovog koji sam ja
17 pročitala, 078570. Tako da to jeste naslovna, propratna
18 strana.

19 P. Hvala. Kakvi dokumenti se načelno nalaze u Kompletu 4?

20 O. Komplet 4 je sličan Kompletu 1, i kao što sam već navela
21 u izjavi od 8. maja, u prilogu dokumenata iz Kompleta 4, svega
22 nekoliko dokumenata se razlikuje od onih iz Kompleta 1.

23 GĐA BOLICI: [Prevod] Predočila bih sada Svedoku izjavu sa
24 ERN brojem 095603 do 095653.

25 P. To je 8. tabulator u dokumentima pred vama. Konkretno,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 75

1 interesuje me stranica koja počinje sa ERN brojem 095605.

2 Kakve podatke ste uneli u ovu tabelu?

3 O. Iste podatke kao i za Komplet 1, samo što ovde imamo još
4 dve kolone. Imamo odgovarajuće stranice u kompletu 1 i kolona
5 razlike Komplet 1 / Komplet 4.

6 P. A kada pogledamo kolonu, stubac naslovljenu odgovarajuće
7 stranice u Kompletu 1, objasnite nam kakve su tu informacije
8 zavedene, i kako ste pravili to poređenje?

9 O. Kao što se ovde očito vidi, razlika sastav je između,
10 odnosno kako su sastavljene, kako su stranice bile navedene u
11 Kompletu 1 i Kompletu 4, su različite. I to je bio zamoran
12 posao, napraviti to poređenje. Ali sam to poredila i navela u
13 ovoj koloni.

14 P. U redu. Kakve informacije ste zaveli u koloni razlike
15 između Kompleta 1 i Kompleta 4?

16 O. Koliko se sećam, to su beleške, ali ako, samo da vidim
17 prilog. Da li mogu da pogledam prilog?

18 P. U redu.

19 SVEDOK: [Prevod] Mogu li da pogledam?

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

21 SVEDOK: [Prevod] Hvala. Na primer, navela sam kada imamo
22 razlike poput toga da, na primer, da li se zahtev za
23 koordinaciju sastoji od dve stranice u Kompletu 1, imamo pismo
24 i prilog, a u Kompletu 4, na primer nemamo prilog. To su
25 razlike koje, na koje sam ukazala.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 76

1 Ili kao što ovde vidimo, nekada su dokumenti u jednom
2 kompletu čitljiviji nego u drugom. Tako da sam unosila i da li
3 su čitki.

4 GĐA BOLICI: [Prevod]

5 P. Hvala. Dakle, svaki put je stranica iz Kompleta 4 takođe
6 navedena i u Kompletu 1, onda je to navođeno u stupcu
7 odgovarajuće stranice u Kompletu 1, i navodili ste na kojoj
8 stranici to možemo pronaći?

9 O. Da.

10 P. A ukoliko nije bilo pre, ukoliko nije bilo poklapanja,
11 šta ste navodili onda u toj koloni?

12 O. Nisam razumela vaše pitanje.

13 P. Dakle, kada god ima neke veze između Kompleta 1 i
14 kompleta 4, vi ste navodili stranicu iz Kompleta 1 koja
15 odgovara kojoj stranici u Kompletu 4.

16 O. Da.

17 P. Ali šta ste pisali kada nije bilo tog poklapanja?

18 O. Pitali ste me šta sam navodila u toj koloni odgovarajuća
19 stranica?

20 P. Da.

21 O. Ne sećam se šta, da li bih nešto konkretno navela, morala
22 bih da pogledam dokument.

23 GĐA BOLICI: [Prevod] Sada bih Svedoku pokazala na kratko
24 dokument koji ima ERN broj 095612, konkretno drugi i treći
25 red.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Prevod) (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 77

1 P. Ovde vidim da piše: "Stranica nije uvrštena." Da li treba
2 da shvatim da kada u Kompletu 4 nije, kada stranca iz Kompleta
3 4 nije bila uvrštena u Kompletu 1, vi ste onda pisali
4 "Stranica nije uvrštena.", u ovom stupcu koji se odnosi na
5 odgovarajuće stranice.

6 O. To je tačno.

7 P. Dakle, osim u slučajevima kada biste naveli da stranica
8 nije uvrštena, sve stranice iz Kompleta 4 mogu da se nađu u
9 Kompletu 1?

10 O. To je tačno.

11 GĐA BOLICI: [Prevod] Časni Sude, vidim koliko je sati.
12 Mislim da je dobar trenutak za pauzu.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
14 mikrofon]

15 Gđo Svedoče, sada će vas izvesti iz sudnice. Sada ćemo
16 imati pauzu za ručak. Molim da se vratite u 2:30h.

17 I, gđo Pumper, molim vas da ni sa kim ne razgovarate o
18 svom iskazu.

19 [Svedok privremeno napustio sudnicu]

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vidimo se u 2:30h.
21 Pretres se prekida.

22 --- Pauza za ručak u 12:58h

23 --- Nastavak sa radom u 2:30h

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kao što nas je g.
25 Cadman podsetio ranije, Panel je danas primio dva podneska

1 F374 i F377. Panel će izneti nalog u vezi sa oba ova podneska
2 tokom ovog zasedanja, ali će prvo čuti šta imaju da kažu
3 Tužilaštvo i Odbrana g. Gucatiya. Ukoliko oni imaju nekih
4 izjašnjenja, vodite računa samo da smo na otvorenom zasedanju.

5 Izvolite.

6 GĐA BOLICI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

7 Stav Tužilaštva je, da oba podneska koja je podnela
8 Odbrana g. Haradinaja kasno sinoć, nisu osnovani i da ih treba
9 odbaciti.

10 Kad je reč o podnesku sa ERN brojem F00377, Tužilaštvo
11 zapaža da su svi citati na koje upućuje Odbrana g. Haradinaja,
12 preuzeti iz javnih izjava Specijalizovanog tužioca, sa javnog
13 zasedanja u toku uvodne reči Tužilaštva, što u potpunosti
14 potpada pod prerogative Specijalizovanog tužilaštva. Dakle,
15 nema razloga da se ti odlomci ne prikažu na internet strani
16 Specijalizovanog tužilaštva.

17 Kad je reč o zahtevu Odbrane da se za izuzeće sa brojem
18 F00374, Tužilaštvo napominje da se u članu 6(2) kodeksa o
19 profesionalnom ponašanju advokata i tužilaca kaže da, nekog
20 zastupnika treba izuzeti ukoliko je verovatno da će se on
21 pojaviti kao svedok. To je hipotetička mogućnost da će neki
22 advokat ili zastupnik biti pozvan da svedoči, ne potpada pod
23 opseg ovog kodeksa u ovom predmetu.

24 Branilac Haradinaja, odnosno taj službenik na koga se
25 Odbrana Haradinaja poziva, bio je član tima Tužilaštva u ovom

1 predmetu od septembra 2020. A zapisnik na koji oni pozivaju je
2 obelodanjen Odbrani u aprilu 2021. To je paket dokumenata za
3 obelodanjivanje broj 25. To lice na koje se poziva Odbrana g.
4 Haradinaja nije na provizornom spisku svedoka. Prema tome,
5 nije verovatno da će biti pozvano da svedoči u ovoj fazi
6 postupka.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Rees, da li
8 želite nešto da dodate?

9 G. REES: [Prevod] Samo toliko da se mi pridružujemo
10 izjašnjenjima g. Cadmana u vezi sa oba ova podneska.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Pošto smo
12 saslušali izjašnjenja strana, Panel će sada izneti dva usmena
13 naloga.

14 Prvi se odnosi na dokument F374.

15 17. oktobra, Odbrana g. Haradinaja podnela je zahtev
16 Odbrane za izuzeće i jednog od Tužilaca, koji ne bi trebalo da
17 se pojavi u ovom postupku kao jedan od zastupnika Tužilaštva.
18 Razlog koji je Odbrana iznela u vezi sa time, jeste da je taj
19 Tužilac, o kome je reč, primio informacije koje su relevantne
20 za ovaj predmet. S obzirom na svoju funkciju, a po mišljenju
21 Odbrane, to bi moglo da ima za posledicu da on bude pozvan kao
22 svedok u vezi sa okolnostima koje se odnose na primljeni
23 materijal.

24 Pravni osnov za zahtev je član 6.2 Evropskih odredi koje
25 se odnose na ljudska prava, i različiti članovi pravilnika kao

1 što 62 i 63, zatim član 6(2) i (3) kodeksa o profesionalnom
2 ponašanju zastupnika.

3 Sudski panel smatra da ovaj zahtev nije podnet na vreme.
4 S obzirom da je Odbrana bila obaveštena o činjenicama i
5 okolnostima koje se ovde navode kao osnov najmanje od 28.
6 aprila 2021, kada je prvi put obelodanjen dokument na koji se
7 oni oslanjaju. S obzirom na te okolnosti, Odbrana je morala da
8 podnese takav zahtev u skladu s Pravilom 117(2), pre početka
9 suđenja, u skladu sa rokovima koje je Panel odredio za takve
10 podneske, a to je bio 17. septembar 2021. Odbrana nije iznela
11 nikakve razloge zbog kojih bi objasnila ovo kašnjenje do koga
12 je došlo od trenutka obelodanjenja ovih okolnosti, i kasnog
13 podnošenja zahteva.

14 S obzirom da ga nisu podneli u određenom roku, Odbrana se
15 u suštini odrekla svog prava da to tada učini.

16 Drugo, ovaj zahtev nema ni meritum, a s obzirom da
17 ponašanje koje se pripisuje Tužiocu o kome je reč, potpada pod
18 opseg njegovih odgovornosti u okviru odgovarajućeg pravnog
19 okvira. Odbrana nije ukazala na neprikladnost njegovog
20 ponašanja, niti bilo kakve druge okolnosti koje bi opravdavale
21 primenu traženog sredstva.

22 Stoga se zahtev Odbrane g. Haradinaja odbacuje. Time je
23 zaključen prvi usmeni nalog.

24 Drugi usmeni nalog odnosi se na podnesak F377.

25 17. oktobra 2021, Odbrana g. Haradinaja podnela je zahtev

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 81

1 za pravno sredstvo u skladu s Pravilom 62 i 63 pravilnika.

2 Odbrana traži od Panela u tom zahtevu da naloži da se rezime,

3 uvodne reči Tužilaštva koji je objavljen na internet stranici

4 Specijalizovanih veća kao rezime saopštenja za štampu 6.

5 oktobra 2021, ukloni sa internet strane s obzirom da krši

6 pretpostavku nevinosti Optuženih.

7 Odbrana nije priložila osporavano saopštenje za štampu.

8 Pošto je pregledalo sadržaj tog saopštenja, Sudsko veće

9 se uverilo da ono ne podrazumeva kršenje pretpostavke

10 nevinosti Optuženih. To je samo rezime onoga što je Tužilaštvo

11 reklo na javnom zasedanju 7. oktobra 2021. Sadržaj tog

12 dokumenta potpada pod okvir odgovornosti Tužilaštva i

13 odgovarajuće pravne odredbe.

14 Iz tih razloga, Panel smatra da ovaj zahtev nema merituma

15 i odbacuje ga.

16 Time je zaključen drugi usmeni nalog.

17 G. Cadman, izvolite.

18 G. CADMAN: [Prevod] Časni Sude, samo da bismo izbegli

19 svaku sumnju u vezi sa prvim podneskom. Mi nismo ni tvrdili da

20 je bilo nekih neprikladnosti ili neprimerenosti. Rekli smo da

21 postoji mogućnost da bi to lice koje je navedeno, moglo da

22 postane svedok u ovom postupku. Samo sam želeo da to bude

23 sasvim jasno.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

25 [Konsultacije panela]

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 82

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Podsetili su me g.
2 Rees, da ste se vi pridružili ovom zahtevu, pa ću konkretno
3 navesti da se vaš pridruženi zahtev u vezi sa vašim klijentom,
4 takođe odbija.

5 G. REES: [Prevod] Tako je, Časni Sude, razumeo sam to.
6 Hvala Vam.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vama.

8 [Svedok nastavlja svedočenje]

9 SVEDOK: [Prevod] Dobar dan.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo nastaviti
11 sa vašim svedočenjem gđo Pumper.

12 Gđo Tužilac, izvolite.

13 GĐA BOLICI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

14 Samo kratko, pre nego što počnem sa ispitivanjem. Želela
15 bih da napomenem za zapisnik, da Tužilaštvo takođe traži
16 usvajanje u spis više dokumenata koji su pokazani Svedoku pre
17 pauze, jer smatramo da oni imaju dokaznu vrednosti, da su
18 relevantni, i da je njihova autentičnost ustanovljena preko
19 svedoka. To su dokumenti sa ERN brojevima 091909 do 091917RED,
20 zatim 083986 do 083987, i 078569-078569.

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
22 mikrofon]

23 Odložićemo odluku u vezi s tim, kao što smo učili i sa
24 drugim dokumentima, i obeležićemo za sada te dokazne predmete
25 kao identifikovane.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 83

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Dokument sa
2 ERN brojevima od 091909 to 091917RED dobiće oznaku kao P98
3 MFI. Dokument obeležen ERN brojem 083986 biće obeležen kao P99
4 MFI. A treći dokument, sa ERN brojevima 078569, biće obeležen
5 kao P100 MFI.

6 Hvala, Časni Sude.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Tako su
8 obeleženi.

9 Izvolite, možete nastaviti.

10 GĐA BOLICI: [Prevod] Hvala.

11 Sada ću zamoliti da pokažem svedoku dokument sa ERN
12 brojem 083999.

13 P. Koji je pod razdelnikom 26, 26 B, u razdelniku koji imate
14 pred sobom.

15 Istražiteljko, da li ste imali prilike da vidite ovaj
16 dokument ranije?

17 O. Jesam.

18 P. Možete li nam reći, na šta se odnosi ovaj dokument?

19 O. To je službena zabeleška mog kolege, gde se zavodi da je
20 Tužilaštvo primilo e-mail poruku od Euronews-a iz Albanije, u
21 vezi sa curenjem jednog fajla.

22 G. REES: [Prevod] Časni Sude, izneću sličnu, sličan
23 prigovor kao i ranije. Želim samo da Sud to primiti k znanju,
24 i da se time pozabavi na vreme, kao i kad je reč o drugim
25 prigovorima.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 84

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Hvala.

2 Izvolite, možete nastaviti.

3 GĐA BOLICI: [Prevod]

4 P. Da li ste pregledali e-mail koji je pridodat kao prilog
5 uz ovu službenu belešku?

6 O. Da.

7 P. Možete li reći da li je ova službena beleška bila
8 uvrštena u zvaničnu evidenciju Tužilaštva?

9 O. Da.

10 P. Na osnovu čega to znate?

11 O. Zato što sam ja pregledala tu službenu zabelešku i
12 proverila bazu podataka ZyLAB.

13 P. Hvala. Možete li molim vas da pogledate dokument sa ERN
14 brojem 084000 do 084001RED, to je pod razdelnikom 27, u
15 regulatoru koji imate pred sobom.

16 Da li ste taj dokument već imali prilike da vidite
17 ranije?

18 O. Da, jesam.

19 P. Da li je to prilog uz službenu belešku koju smo upravo
20 pogledali?

21 O. Da, tako je.

22 P. Da li ste pregledali i slike koje su dodate kao prilog uz
23 tu e-mail poruku?

24 O. Jesam.

25 P. Da li ste pregledali sadržaj tih slika dok ste pripremali

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 85

1 svoje izjave?

2 O. Jesam.

3 P. Da li se sećate kakav je bio sadržaj tih slika koje su
4 bile priložene uz tu e-mail poruku?

5 O. Bilo je nekih uzoraka dela dokumenata koji su procurili u
6 javnost.

7 GĐA BOLICI: [Prevod] Želela bih da pokažem svedoku njenu
8 izjavu sa ERN brojem 091927 do 091930, i to naročito stranu
9 091929.

10 P. Što je pod razdelnikom 4, u dokumentima koje imate ispred
11 sebe. Molim vas da uzmete u obzir pasuse od 14 do 20, na
12 stranama 29 do 30.

13 Da li ste u ovom delu svoje izjave prokomentarisali slike
14 koje su bile pridodate e-mail poruci koju smo malopre
15 pogledali?

16 O. Da.

17 P. Možete li da nam kažete, da li taj opis dokumenata koji
18 su bili pridodati, jeste ono što je sadržano u paragrafima 14
19 do 20?

20 O. Tako je.

21 P. Da li ste proverili da li dokumenti koji odgovaraju
22 slikama koje su bile priključene uz e-mail poruku odgovaraju
23 stranama dokumenata koji su bili deo Paketa 1 ili Paketa 4?

24 O. Da.

25 P. Da li ste tu informaciju uključili u ove pasuse koje smo

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 86

1 upravo razmotrili, u okviru ove vaše izjave?

2 O. Da, jesam.

3 P. Možete li, odnosno da li ste mogli da proverite, da li su
4 ti dokumenti zaista bili uključeni u Paket 1 i/ili Paket 4?

5 O. Da.

6 P. Hvala.

7 GĐA BOLICI: [Prevod] Časni Sude, tražila bih usvajanje u
8 spis dokumenata koje smo, kroz koje smo upravo prošli, sa ERN
9 brojevima 083999-083999, i samo trenutak, 084000 do 084001RED.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Biće obeleženi za
11 identifikaciju, molim.

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Prvi, sa
13 ERN brojem 083999 biće obeležen za identifikaciju kao P101
14 MFI. Sledeći dokument sa ERN brojevima 084000 do 084001 biće
15 označen kao P102 MFI.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

17 Možemo nastaviti.

18 G. REES: [Prevod] Da li dobro pretpostavljam kada
19 smatram, da je odluka o tome mogu li biti usvojeni ili ne
20 odložena za ove dokumente?

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, u pravu ste.

22 G. REES: [Prevod] U redu. Hvala.

23 GĐA BOLICI: [Prevod]

24 P. Sada bih prešla na vaše pregledanje kompleta 2, ili
25 Paketa 2. Da li možete da mi kažete za šta stoji ta skraćenica

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 87

1 Paket 2?

2 O. Pa, ja govorim o Paketu 2 kada mislim na dokumente koji
3 su zaplenjeni iz Udruženja ratnih veterana. To je bila druga,
4 drugi komplet, odnosno drugi paket dokumenta.

5 P. Da li se sećate datuma te zaplene?

6 O. Pokušavam da se setim.

7 P. Da li bi bilo tačno ako bismo uputili na zaplenu od 17.
8 septembra 2020?

9 O. Da, to je tačno.

10 P. Da li možete da nam kažete, kako ste utvrdili da su ti
11 dokumenti koji ste pregledali, upravo dokumenti koji su
12 zaplenjeni 17. septembra 2020. u Udruženju ratnih veterana
13 OVK?

14 O. Metodologija je bila ista kao kad je reč o Prvom paketu.
15 Pregledala sam službenu belešku o tome kako su službenici koji
16 su u tome učestvovali opisali samu zaplenu, zatim šta su
17 radili sa tim dokumentima, i kako su oni završili u CEMU.
18 Zatim sam pregledala belešku o primopredaji tog paketa, koji
19 je predstavnik Udruženje ratnih veterana predao našem
20 službeniku.

21 P. Da idemo korak po korak. Pomenuli ste da ste pregledali
22 zvanične beleške Tužilaštva u vezi sa zaplenom. Da li je to
23 tačno?

24 O. To je tačno.

25 P. Da li ste konsultovali evidenciju, odnosno zvaničnu

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 88

1 evidenciju Tužilaštva u vezi sa tim dokumentima koji su
2 zaplenjeni 17. septembra, i proverili gde su oni smešteni?

3 O. Možete li da ponovite pitanje?

4 P. Da. Da li ste pregledali zvanične beleške Tužilaštva u
5 vezi sa primopredajom tih dokumenata koji su zaplenjeni, i da
6 li ste mogli da proverite da li su oni smešteni u kese sa
7 dokazima?

8 O. Pregledala sam službenu belešku i šta je tamo zabeleženo,
9 i to sam mogla tamo da pročitam.

10 P. Da li ste pročitali da su dokumenti na kraju smešteni u
11 kese sa dokaznim materijalima?

12 O. Da, tako je.

13 P. Da li ste mogli da proverite na osnovu zvanične
14 evidencije Tužilaštva, da li su te kese na kraju predate
15 odgovarajućem odeljenju suda, koje je zaduženo za evidenciju i
16 dokaze?

17 O. Da, tako je, to se videlo iz dokumenta.

18 P. Da li ste proverili, da li su ti dokumenti predati tamo
19 gde treba, i da li su ERN brojevi odgovarali?

20 O. Da.

21 P. Da li ste mogli da proverite da li su ERN brojevi tih
22 dokumenata koje ste pogledali, isti kao ERN brojevi onih
23 dokumenata koji su zaplenjeni 17. septembra u Udruženju ratnih
24 veterana OVK?

25 O. Da.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 89

1 P. Hvala. Želela bih da prođemo kroz iste korake, kao što
2 smo to radili u vezi sa dokumentima o kojima smo razgovarali
3 ranije danas, u vezi sa Prvim paketom dokumenata.

4 Da li ste ovaj sa tim Prvim paketom mogli da proverite,
5 da li su dokumenti koji su zaplenjeni 8. septembra 2020. u
6 Udruženje ratnih veterana OVK, zaista smešteni u te kese sa
7 dokazima? Da li se to moglo videti iz zvaničnih, zvanične
8 evidencije Tužilaštva?

9 O. Da.

10 P. Da li ste mogli da verifikujete, i da li su te kese sa
11 dokumentima koji su zaplenjeni 8. septembra zaista isporučeni
12 odeljenju koje je zaduženo za evidenciju?

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo trenutak.
14 Nemojte još odgovoriti.

15 Da li ste želeli nešto da kažete?

16 G. BUCKLEY: [Prevod] Izvinjavam se, Časni Sude, što
17 intervenišem u ovom trenutku, ali Tužilac postavlja svedoku
18 pitanje na koje ona niukoliko ne može da odgovori. Ona nije
19 bila prisutna u trenutku zaplene dokumenata.

20 Prema tome, ona ne može da komentariše to što je
21 postavljeno u okviru pitanja.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vaš prigovor se
23 odbacuje.

24 Možete nastaviti.

25 GĐA BOLICI: [Prevod] Hvala.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 90

1 P. Da li ste proverili da li su ti dokumenti zaplenjeni 8.
2 septembra 2020. zaista predati odgovarajućem odeljenju
3 Tužilaštva koje je zaduženo za dokazne materijale i
4 evidenciju?

5 O. Da.

6 P. Da li ste na osnovu službene evidencije Tužilaštva, mogli
7 da se uverite da li su ti dokumenti koji su zaplenjeni 8.
8 septembra, takođe usvojeni među dokazne materijale? Da li su
9 im dodeljeni ERN brojevi?

10 O. Da.

11 P. Da li ste mogli da proverite i da li su ti dokumenti koje
12 ste pregledali, a koji su bili deo Prvog paketa, sadržali iste
13 ERN brojeve kao dokumenti koji su kasnije usvojeni kao dokazni
14 materijali, kao ti dokumenti koji su zaplenjeni 8. septembra
15 2020. u Udruženju ratnih veterana OVK?

16 O. Moram da se izvinim. Vi postavljate vrlo dugačko pitanje,
17 sa mnogo teksta. Možete li da ponovite, molim vas?

18 P. Možete li da nam potvrdite da li su ti dokumenti koji su
19 zaplenjeni u Udruženju ratnih veterana OVK, 8. septembra, da
20 li su im dodeljeni ERN brojevi, i da li su ti dokumenti koje
21 ste pregledali, imali iste ERN brojeve kao one ERN brojeve
22 koji su dati zaplenjenim dokumentima?

23 O. To mogu da potvrdim.

24 P. Hvala. Sada se ponovo vraćam na Četvrti paket. Da li ste
25 na osnovu zvanične evidencije Tužilaštva, mogli da proverite

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 91

1 da li su ti dokumenti koje su predstavnici Tužilaštva dobili
2 od jedne medijske kuće 9. septembra, bili spakovati u kese za
3 dokazne materijale?

4 O. Da.

5 P. Da li ste mogli da proverite da li su te kese isporučene
6 odeljenju za dokazne materijale Tužilaštva?

7 O. Da.

8 P. Da li ste mogli na osnovu službene evidencije Tužilaštva
9 da potvrdite, da li su ti dokumenti dobijeni 9. septembra od
10 jedne medijske kuće o kojoj smo već govorili, dobili ERN
11 brojeve?

12 O. Da.

13 P. Da li su ti dokumenti koje ste pregledali, koje ste
14 pomenuli kao dokumente koji čine deo Četvrtog paketa, imali
15 iste ERN brojeve kao ti dokumenti koji su uključeni u dokazne
16 materijale posle predaje, odnosno primopredaje tih dokumenata
17 koji su dobijeni od medijske kuće, o čemu smo već govorili?

18 O. Jesam, da.

19 P. Hvala.

20 GĐA BOLICI: [Prevod] Sada bih pokazala svedoku dokument
21 sa ERN brojem 082010 do odgovarajućeg broja sa završnom šifrom
22 RED.

23 P. To je dokument pod razdelnikom 27B, u registratoru koji
24 imate ispred sebe. Da li vam je poznat ovaj dokument?

25 G. REES: [Prevod] Zamolio bih gđu Tužioca da nam da taj

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 92

1 referentni broj ponovo.

2 GĐA BOLICI: [Prevod] 082010 to 082011. Odnosno,
3 izvinjavam se, 13. Ponoviću to još jednom. 082010 do
4 082013RED.

5 G. REES: [Prevod] Časni Sude, mi imamo isti prigovor i na
6 ovo. Ja bih samo zamolio da to uđe u zapisnik, da sam stavio
7 taj prigovor. A znamo da ćete vi o tome doneti odluku kasnije.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ste vi nešto
9 hteli da kažete, g. Cadman?

10 G. CADMAN: [Prevod] Samo da vas podsetim da vam nije
11 uključen mikrofoni.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izgleda da danas
13 svi to radimo.

14 Dakle, primili smo na znanje vaše prigovore.

15 GĐA BOLICI: [Prevod]

16 P. Dakle, Svedoče, da li vam je poznat ovaj dokument?

17 O. Da, poznat mi je.

18 P. A da li ste ovu zvaničnu zabeležku videli ranije?

19 O. Da.

20 P. A recite nam, da li je to uneseno u bazu podataka sa
21 dokaznim predlozima Tužilaštva?

22 O. Jeste.

23 P. A kako to znate?

24 O. Pa vidim da postoji ERN broj. To je tipično,
25 karakteristično za te dokumente, u gornjem desnom uglu.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 93

1 P. Hvala. Pogledajte sada ime autora ovog, ove službene
2 zabeleške, u vrhu stranice 082010, i na dnu stranice 082013.
3 Molim vas, nemojte pominjati to ime na Sudu javno, ali da li
4 znate tu osobu?

5 O. Da.

6 P. Recite nam šta je on, koja je njegova funkcija?

7 O. On je istražitelj.

8 P. Da li je on član osoblja Tužilaštva?

9 O. Da.

10 P. A da li znate da li je on to bio 17. septembra 2020.
11 godine?

12 O. Jeste, bio je.

13 P. A, s obzirom da ste i vi službenik Tužilaštva, da li ste
14 možda imali prilike da razgovarate sa autorom ove zvanične
15 zabeleške, o zvaničnim aktivnostima koje je on vršio 17.
16 septembra?

17 O. Da, imala sam razgovor s njim.

18 P. A da li ste saznali koje aktivnosti je obavio 17.
19 septembra?

20 O. Jesam.

21 P. A šta je on saznao?

22 O. Pa, mi smo razgovarili o ovoj zvaničnoj zabelešci, i o
23 njegovom sadržaju, i o njenom sadržaju, i ja sam onda saznala
24 detalje. Naime, kako je došlo do zaplene koju je on izvršio,
25 dokumenata iz Paketa 2, iz prostorija Udruženja ratnih

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 94

1 veterana OVK.

2 Mi smo u istoj kancelariji, ako mogu da dodam.

3 P. U redu. A možete li sad da pogledate 18. pasus ove
4 zvanične zabeleške. S obzirom na ovu zabelešku, da li možete
5 reći, da li možete zaključiti, ko je predao dokumente u
6 prostorijama Udruženja, i to 17. septembra 2020?

7 O. Pa, na osnovu ovog pasusa, tu piše da je g. Hysni Gucati
8 potpisao to, priznanicu u ime Udruženje ratnih veterana.

9 P. Hvala.

10 GĐA BOLICI: [Prevod] Sada bih htela da vam pokažem
11 dokument koji ima broj ERN 079500.

12 P. To je pod brojem 28 u vašem registratoru.

13 GĐA BOLICI: [Prevod] I to je već usvojeno u spis, i ima
14 dokazni predmet, ima broj kao dokazni predmet P00055.

15 P. Svedoče, da li ste već videli ovaj dokument?

16 O. Jesam.

17 P. A o čemu se radi? Kakav je to dokument?

18 O. Pa, to je zabeleška o primopredaji koja je sastavljena
19 kada je, kada su dokumenti iz Paketa 2 predati mom kolegi u
20 prostorijama Udruženja ratnih veterana.

21 P. A recite nam, koji je datum na tom dokumentu?

22 O. Datum je 17. septembar 2020.

23 P. A za koga se navodi tu da je te dokumente isporučio?

24 O. Piše da je to učinio "G. Hysni Gucati, predsednik
25 Udruženje ratnih veterana OVK."

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 95

1 P. Ako pogledate ko je primio dokumente, tu se pojavljuje
2 ime, gde se kaže da je on primalac dokumenta, bez pominjanja
3 njegovog imena. Da li znate ko je ta osoba?

4 O. To je isti istražitelj koji je sastavio onu službenu
5 zabelešku, o kojoj smo nešto ranije razgovarali.

6 P. Ako pogledate šta se kaže pod delu, u delu dokumenta gde
7 piše o sadržaju u vezi sa predajom dokumenata, da li, na šta
8 se to odnosi?

9 O. Pa tu se kaže da su dokumenti koji su doneseni u
10 Udruženje ratnih veterana, koje je doneo u Udruženje ratnih
11 veterana "nepoznati čovek 16. septembra 2020. godine."

12 P. A da li se sećate koji je bio ERN broj dokumenata iz
13 Paketa broj 2, koje ste vi pregledali?

14 O. Pa, ne sećam se toga napamet. Morala bih da pogledam
15 svoje zabeleške.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo izvolite.

17 SVEDOK: [Prevod] Da li da to pročitam?

18 GĐA BOLICI: [Prevod]

19 P. Da.

20 O. Dakle, to je zapisano kao 079512 do 080448.

21 P. A da li znate, da li je ovaj dokument o dostavljanju, da
22 li je to deo dokumenata koje ste vi pregledali, i koje ste
23 nazvali Paketom broj 2?

24 O. Da, ja to mogu da potvrdim.

25 P. Primećujem da je ERN broj koji vi pominjete iz Paketa 2,

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 96

1 počinje brojem 079512, a dokumenti o ispostavljanju dokumenata
2 koje smo upravo pogledali, počinje, dakle taj raspon brojeva
3 počinje brojem 079500. Možete li nam reći, da li su dokumenta,
4 da li je taj dokument o isporučivanju, deo dokumenata koja ste
5 vi pregledali, i koji su uneseni u spis?

6 O. Da, ja to mogu objasniti. Dokument o ispostavljanju
7 dokumenta je bio deo toga. To je bila prva strana, a zatim je
8 usledio nalog, sudski nalog, a onda i prvi dokument iz tog
9 paketa. I zbog toga postoji razlika u brojevima.

10 P. U redu. Dakle, tih 11 stranica, od 079500 do 079512 su
11 zapravo bili, to su bile stranice koje su se odnosile na
12 sudski nalog, koji se pominje u dokumentu o isporučivanju u
13 zvaničnoj zabelešci.

14 O. Tako je.

15 P. A dokumentu o isporučivanju je bio, to bio u stvari
16 naslovna stranica celog tog skupa dokumenata, je li tako?

17 O. Tako je.

18 P. Hvala. A sad nam opišete, molim vas, načelno, koje su
19 kategorije dokumenata koje su se nalazile u Paketu broj 2?

20 O. Pa, u Paketu 2 bilo je dve kategorije dokumenata u
21 stvari, sa izuzetkom nekolicine dokumenata, uglavnom se
22 radilo, koje su bile sudske odluke u različitim predmetima, i
23 bilo je nekoliko dokumenata koji su već bili dostavljeni u
24 Paketu broj 1. Mislim da ih je bilo pet ili šest.

25 P. Hvala.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 97

1 GĐA BOLICI: [Prevod] A sada bih htela da vam pokažem
2 dokument sa ERN brojem 079512 do 080448RED. To je kompletan
3 paket dokumenata iz Paketa broj 2, u redigovanoj verziji, gde
4 se, gde su redigovane samo stranice koje imaju oznaku
5 poverljivo.

6 P. Vi to imate, Svedoče, to je u drugom registratoru u kome
7 se nalaze samo dokumenti iz Paketa broj 2. To je pod brojem
8 29, u zasebnom registratoru.

9 O. Hvala.

10 P. Pa, Istražitelju, razumem da se radi o prilično obimnom
11 broju dokumenata. Međutim, s obzirom na broj ERN, i ako ih
12 pogledate, da li možete reći da li su to ovi dokumenti koje
13 ste vi pregledali, i označili kao Paket broj 2?

14 O. Časni Sude, da li mi dopuštate da još jednom pogledam ove
15 dokumente, odnosno moju izjavu, i da proverim te ERN brojeve,
16 i raspon tih brojeva?

17 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, samo izvolite.

18 SVEDOK: [Prevod] Hvala. Mogu da potvrdim da ovaj raspon
19 ERN brojeva se podudara sa rasponom brojeva koje sam ranije
20 pročitala.

21 GĐA BOLICI: [Prevod] Hvala. Sada bih htela da zamolim vas
22 istražitelje, ako pogledate stranice u ovom registratoru koji
23 je sada pred vama, pogledajte stranicu 080126 do 080131.
24 Stranice u registratoru koje imate pred sobom su redigovane. A
25 moje je pitanje, da li ste vi videli redigovane verzije ovih

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 98

1 stranica?

2 O. Ja sam pogledala stranice koje sam opisala u svojoj
3 izjavi, i to je bilo nekih pet, šest stranica. Jer sad ih ne
4 vidim ovog trenutka. Jer ja sam u svojoj izjavi govorila u
5 dokumentima koji su bili neredigovani.

6 P. A sada ćemo pogledati vašu izjavu, za koji trenutak.
7 Međutim, možete li reći Sudu načelno, koji je bio sadržaj tih
8 šest stranica dokumenata koji su redigovani?

9 O. Pa, sećam se da se tu radilo o nekim zahtevima ili
10 molbama za koordinaciju. A onda, mislim da je bilo nekoliko
11 srpskih dokumenata.

12 P. Hvala.

13 GĐA BOLICI: [Prevod] Sada bih htela da pokažem svedoku
14 izjavu sa ERN brojem 084015 do 084026, od 29. oktobra 2020.
15 godine.

16 P. I to je pod brojem 1, u prvom registratoru. Zamolila bih
17 vas da pogledate pasuse na stranicama 084018 do 084019,
18 naročito paragrafe 23 do 27.

19 Gđo Istražitelj, da li ste u ovim pasusima opisali tih
20 šest stranica iz Paketa broj 2, u kojima je sadržaj bio
21 poverljive prirode?

22 O. Jesam.

23 [Konsultacije Tužilaštva]

24 G. REES: [Prevod] Možemo li samo napraviti kratku pauzu,
25 kako bi ekran sa dokazima mogao da bude istovremeno prikazan

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 99

1 dok Svedok govori?

2 GĐA BOLICI: [Prevod] Ne, ovaj ERN broj nije tačan. To je
3 084015 do 084026.

4 Dakle, da se obratim ponovo Sudskom službeniku. To nije u
5 ovom dokumentu. To je u drugom rasponu ERN brojeva. To je, to
6 su dokumenti u 084015 do 084026, P86 sa naznakom MFI. Hvala.

7 Možemo li sada da vidimo na ekranu četvrtu i petu
8 stranicu ovog dokumenta, to su stranice 084018.

9 P. Dakle, pogledajte paragrafe 23 do 27 ove vaše izjave, i
10 recite šta ste opisali u tim pasusima?

11 O. U ovim konkretnim paragrafima se nalaze 6 dokumenata koji
12 nisu bili sudske odluke, dakle oni drugi dokumenti.

13 P. Hvala. A da li ste proverili, da li su tih šest
14 dokumenata koje ste opisali u ovim pasusima, već bili
15 uključeni u Prvi paket dokumenata?

16 O. Jesu.

17 P. Da li su oni bili tamo?

18 O. Jesu.

19 P. Da li ste proverili da li je bilo koja od tih šest
20 stranica koje ste opisali u tom, u ovim paragrafima, sadržala
21 i imena potencijalnih svedoka SITF ili Tužilaštva?

22 O. Jesam.

23 P. I sa kakvim rezultatom?

24 O. Pa, mogu da potvrdim da su se u njima nalazila imena
25 svedoka.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 100

1 P. A vi ste opisali detalje o tome koji dokumenti sadrže te
2 informacije, takve informacije u izjavi koju smo upravo
3 pogledali?

4 O. Tako je.

5 P. Hvala.

6 GĐA BOLICI: [Prevod] Sada bih htela da pokažem Svedoku
7 dokazni predmet P0002-ET, što je transkript.

8 P. To je pod brojem 30 u dokumentima koji se nalaze pred
9 vama.

10 GĐA BOLICI: [Prevod] I zamolila bih da nakratko pređemo
11 na poluzatvorenu sednicu.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Za potrebe
13 poverljivosti, prelazimo na poluzatvorenu sednicu.

14 [Poluzatvorena sednica]

15 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 101

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

Stepen tajnosti promenjen u "javno" i uneto shodno nalogu iz F611/A3 od 18. maja 2022.

17 GĐA BOLICI: [Prevod] Časni Sude, pre nego što pređemo na

18 sledeću temu, htela bih da zatražim da se dokumenti sa ERN

19 brojevima 082010-082013RED, odnosno--

20 Oprostite, da, možemo da se vratimo na otvorenu sednicu

21 radi toga.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Samo da nešto pojasnimo. Vi ste

23 zatražili da se usvoje u spis, jedan broj zvaničnih zabeleški

24 koje su neki pojedinci pripremili, a to nisu ovaj Svedok.

25 Pa bih hteo da pojasnimo, da li vi tražite da se

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (~~Poluzatvorena sednica~~)

Strana 102

Stepen tajnosti promenjen u "javno" u F611/A3.

Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

1 kompletne zabeleške usvoje u spis, ili samo neki delovi koje
2 ste pokazali svedoku? Jer vi ste samo pokazali dokument u
3 jedan određeni broj, ograničen broj pasusa i stranica. Samo
4 bih hteo da mi bude jasno šta tražite da se usvoji u spis?

5 GĐA BOLICI: [Prevod] Mi tražimo da se usvoje ovi
6 dokumenti u celosti, utoliko što je ovaj svedok potvrdio da su
7 to zvanični, zvanični dokumenti Tužilaštva koji su, koji su
8 ponuđeni i na usvajanje i ušli u spis. A ponuđeni na usvajanje
9 od strane zaposlenih u Tužilaštvu.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Sada ćemo
11 se vratiti na javnu sednicu.

12 G. Cadman?

13 G. CADMAN: [Prevod] Pa, samo da kažem da naš prigovor i
14 dalje stoji, i da to treba da uđe u zapisnik.

15 G. REES: [Prevod] Takođe, je se pridružujem tome, u ime
16 g. Gucatija.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. I ista
18 odluka, to će se nalaziti u odloženoj odluci, kojem je
19 doneseno.

20 [Javna sednica]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite gđo
22 Tužilac.

23 GĐA BOLICI: [Prevod] Dobro. Ponavljam isto ono što sam
24 već tražila.

25 Dakle, dokument 082010 do 082013RED, molim da se to

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 103

1 usvoji u spis. Kao i ceo raspon dokumenata u Paketu 2, a to je
2 079512 do 080448RED.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Jeste li završili
4 sa dokumentima koja hoćete da se usvoje u spis?

5 GĐA BOLICI: [Prevod] Da.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Ista
7 odluka. Dakle, odlažemo odluku o ovome, o usvajanju ovih
8 dokumenata. Oni će biti obeleženi za privremeno, sa
9 privremenom oznakom MFI.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, prvi dokument u
11 ERN rasponu 082010 do 13RED dobiće broj P103 MFI. A sledeći
12 dokument, u rasponu 079512 do 080448, dobiće broj P104 MFI.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

14 Tužioče, možete nastaviti.

15 GĐA BOLICI: [Prevod] Hvala, Časne Sude.

16 P. Dakle, Svedoče, možete li, da li ste pregledali dokumente
17 koji su vam predati 22. septembra 2020, predati Tužilaštvu,
18 predstavniku Tužilaštva?

19 O. Da.

20 P. Da uprostimo, kada govorimo o ovim dokumentima,
21 pominjaćemo ih kao Paket broj 3.

22 Dakle, recite mi kako ste zaključili da su dokumenti koji
23 ste pregledali, dokumenti koje ste dobili u prostorijama
24 Udruženja ratnih veterana 22. septembra?

25 O. Pa, proces je bio isti kao onaj. Ja sam pregledala

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 104

1 zvaničnu zabelešku o toj zapleni, a zatim i belešku o
2 primopredaji. A pored toga što je različit od drugih paketa,
3 ja sam jedan od tih skupova dokumenata lično prenela u
4 Tužilaštvo u zapečaćenoj vreći sa dokazima, i otvorila drugu
5 vreću sa dokazima kada je to transportovano u Tužilaštvo.

6 P. U redu, a možete li kratko samo da potvrdite, na osnovu
7 ove zvanične evidencije Tužilaštva, dokumenti koji su dobijeni
8 u prostorijama Udruženja 22. septembra, da li su oni stavljeni
9 u te vreće sa dokazima?

10 O. Da, to mogu da potvrdim.

11 P. A vi ste ih onda preneli u tim istim vrećama za dokaze u
12 Hag, je li tako?

13 O. Da.

14 P. Da li ste vi lično otvorili tu vreću sa dokazima?

15 O. Da.

16 P. A da li ste taj dokument vi, ovaj dokument, da li ste ga
17 vi podneli, uneli u dokaze?

18 O. Da.

19 P. A da li ste dobili, da li vam je tada dodeljen ERN broj,
20 nakon što ste te dokumente uneli u dokazni spis?

21 O. Da.

22 P. A ERN broj dokumenata koja se pregledali, da li se on
23 podudara sa ERN brojevima dokumenata koja ste primili, a koji
24 su se nalazili u vreći, i koji su uneseni u bazu podataka s
25 dokazima?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 105

1 O. Tako je.

2 P. Da li ste takođe otvorili i drugu vreću sa dokumentima
3 koji su zaplenjeni, koji su primljeni 22. septembra u
4 Udruženju?

5 O. Da.

6 P. Da li ste vi i taj dokument podneli u dokaze lično?

7 O. Da.

8 P. Da li ste dobili i ERN broj nakon što ste taj dokument
9 uneli u dokaze?

10 O. Da.

11 P. A ERN broj tih dokumenata koja se pregledali, on se
12 podudara sa ERN brojem koji ste dobili kada ste te dokumente
13 iz druge vreće sa dokazima uneli u dokazni spis?

14 O. Tako je.

15 P. Hvala.

16 GĐA BOLICI: [Prevod] Sada bih zamolila da se svedoku
17 pokaže dokument sa ERN brojem 082014 do 082016.

18 P. To je pod brojem 39 u registratoru pred vama, Svedoče.

19 Dakle, gđo Istražitelj, Svedoče, da li ste videli ovu
20 zvaničnu zabelešku do sada?

21 O. Jesam.

22 P. Da li je to zvanična zabeleška koju ste uneli u dokazni
23 spis?

24 O. Da, to mogu da potvrdim.

25 P. Na osnovu čega?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 106

1 O. Pa zato što ima broj ERN.

2 P. A bez pominjanja imena, da li znate ko je autor te
3 zvanične zabeleške?

4 O. Znam. On je istražitelj Tužilaštva.

5 P. Da li je to isti istražitelj Tužilaštva koji je napisao i
6 zvaničnu zabelešku o zapleni 17. septembra?

7 O. Tako je.

8 P. A kao službenik Tužilaštva, da li ste imali priliku da
9 porazgovarate sa autorom zvanične zabeleške o zvaničnim
10 aktivnostima koje su izvršene 22. septembra 2020. godine?

11 O. Jesam.

12 P. Hvala.

13 G. REES: [Prevod] Časni Sude, ulažemo prigovor da svedok
14 govori o ovoj službenoj zabelešci i kao i o drugim, i molim da
15 se moj prigovor, da odgovorite na moj prigovor kada za to dođe
16 vreme.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Hvala.

18 GĐA BOLICI: [Prevod] Gđo Pumper, informacije koji ste
19 dobili od autora ove službene beleške, da li one odgovaraju
20 informacijama koje se nalaze u ovoj službenoj belešci?

21 O. Da.

22 P. Hvala.

23 GĐA BOLICI: [Prevod] Sada bih svedoku predočila dokument
24 koji nosi broj dokaznog predloga P00058.

25 P. To je dokazni dokument koji ima ERN broj SPOE00220915, i

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 107

1 to je u 41. tabulatoru kod vas.

2 Da li ste već videli ovaj dokument?

3 O. Da.

4 P. O čemu se radi u ovom dokumentu?

5 O. Ovo je beleška o primopredaji naloga Tužilaštva, da se
6 zapleni komplet 3.

7 P. Molim da pogledate koji je datum na ovaj priznanici, i
8 koji je to datum?

9 O. Zabeleženi datum je 22. septembar 2020.

10 P. Nemojte pominjati ime, ali možete li nam reći ko je
11 naveden kao lice koje je dostavilo nalog?

12 O. To je isti kolega, istražitelj iz Tužilaštva, koji je i
13 napisao službenu belešku koju sam maločas videla.

14 P. Hvala. Molim da pogledate deo gde piše "primalac".

15 Čije ime se tu navodi?

16 O. Koliko vidim, to je ime Nasima Haradinaja. Rukom je
17 napisano.

18 P. Hvala.

19 GĐA BOLICI: [Prevod] Molim da se dokument uvrsti u spis,
20 to je dokument koji je maločas predočen svedoku, koji ima ERN
21 broj 082014 do 082016.

22 Ali, imam još dva pitanja u vezi sa ovom temom.

23 P. Kada ste prvi put videli priznanicu o prijemu?

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
25 mikrofon].

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 108

1 I o ovome ćemo kasnije doneti odluku, a Sudski službenik
2 će dodeliti novi P broj, broj P MFI.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] ERN broj 082014 će dobiti broj
4 P105 MFI.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

6 Možete nastaviti.

7 GĐA BOLICI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

8 P. Kad je reč o ovoj priznanici o prijemu koja je pred vama,
9 kada ste je prvi put videli?

10 O. To sam videla prvi put, bilo u onoj prvoj vreći dokaza,
11 to je prvi set iz Kompleta 3, ili u drugoj vreći dokaza, set
12 2, Kompleta 3. Ne sećam se koji je bio tačno.

13 P. I sada bih pogledala dokument koji ima broj ERN, samo
14 čas. Odnosno ima broj dokaznog predmeta, broj P00054. Gđo
15 Istražitelju, to je dokument koji je u tabulatoru 40, u
16 registratoru pred vama.

17 Da li možete da nam kažete o kakvom je dokumentu reč?

18 O. Ovo je nalog Tužilaštva o kojem sam maločas govorila.
19 Nalog je dostavljen.

20 P. U redu. Kada ste prvi put videli ovaj nalog?

21 O. Moram da ponovim svoj raniji odgovor. Ne znam da li sam
22 ovaj dokument videla u setu 1 Kompleta 3, ili pak u setu 2
23 Kompleta 3.

24 P. Možete li nam objasniti na šta mislite kad kažete set 1
25 Kompleta 3, ili set 2 Kompleta 3?

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 109

1 O. Kada je Tužilaštvo došlo u kancelariju Udruženja ratnih
2 veterana, ja sada govorim na osnovu mojih saznanja, na osnovu
3 beleški, na osnovu razgovora koji sam imala za istražiteljem
4 koji ih je zaplenio. Udruženje ratnih veterana je predalo 4
5 seta dokumenata, dakle u četiri dela. I kada su ih pregledali,
6 oni su shvatili da su to dve kopije istog dokumenta. I dok su
7 pregledali dokument, dakle jedan kolega je pregledao jedne
8 dokumente, drugi je vršio drugi, drugi pregled dokumenata, oni
9 su ih zaplenili i stavili u dve zasebne vreće dokaza. A ja sam
10 to zavela kao set 1 Kompleta 3, i set 2 Kompleta tri, a nisam
11 rekla da je to jedan komplet i jedan set.

12 P. Gđo, možete li nam uopšteno reći koji se dokumenti nalaze
13 u kompletu 3 set 1, i kompletu 3 set 2?

14 O. To je prikaz Tužilaštva, dokaza koji su prikupljeni u
15 vezi sa zatočeničkim centrima.

16 P. Da li se sećate koliko je bilo stranica u setu 1 i 2?

17 O. Jedan je imao 244 stranice, a drugi 245.

18 P. Na kom jeziku su dokumenti u kompletu 3?

19 O. Na engleskom.

20 P. Hvala. Da li se sećate ERN broja koji je dodeljen dvema
21 kopijama tog prikaza o kom ste govorili, a koji je dobijen u
22 Udruženju ratnih veterana OVK, 22. septembra prošle godine?

23 O. Časni Sude, kao i maločas, ako mi dopustite, ja bih
24 pogledala sve dokumente, ne znam napamet.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 110

1 G. CADMAN: [Prevod] Ponavljamo naš prigovor. Svedok nije
2 bio prisutan prilikom zaplene dokumenata. Ona komentariše
3 stvari koje su izvan njenih saznanja, i govori o tome koliko
4 je stranica koje nisu zabeležene u beleškama o predaji
5 dokumenata. Tako da ponavljamo svoj prigovor.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
7 mikrofon].

8 SVEDOK: [Prevod] U jednom setu koji ima 244 dokumenta, on
9 je zaveden kao SPOE00220920-SPOE00221163. Set koji sadrži 245
10 stranica je zaveden kao SPOE00222289-SPOE00222533.

11 GĐA BOLICI: [Prevod] Hvala.

12 Sada bih svedoku predočila dokument koji ima ERN broj
13 SPOE00220920 do SPOE00220928.

14 P. To je u vašem registratoru tabulator 42.

15 Možete li reći Sudu koji su, koje su to stranice?

16 O. Ove stranice su prva stranica, 3 i 10, 3 do 10, Kompleta
17 3.

18 P. Na osnovu čega to kažete, na osnovu kojih informacija?

19 O. Pregledala sam Komplet 3.

20 P. Da li je ERN broj koji je odštampan na ovoj stranici u
21 opsegu ERN brojeva koje ste pregledali?

22 O. Samo trenutak. Da.

23 P. Hvala. Molim da pogledate stranicu koja ima ERN broj
24 SPOE00220922.

25 Da li prepoznajete neke oznake poverljivosti na ovoj

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 111

1 stranici?

2 O. Kao i većina stranica u ovom kompletu, i ova stranica je
3 označena kao poverljiva, u gornjem desnom uglu. A takođe, i u
4 donjem levom uglu stoji ista oznaka.

5 P. Hvala. Da li na ovoj stranici ima negde logotip
6 Specijalizovanog tužilaštva?

7 O. Da.

8 P. Upravo ste rekli da većina stranica u Kompletu 3 ima
9 sličnu oznaku poverljivosti. Da li možete malo više da nam
10 kažete o tome?

11 O. Svaka stranica nije iskopirana na istom, na isti način,
12 odnosno isti kvalitet kopije, ali većina stranica ima isto
13 zaglavlje, da tako kažem. U gornjem desnom uglu, odnosno u
14 donjem levom, i takođe se vidi logotip Specijalizovanog
15 tužilaštva. Na nekima, usled kopiranja je došlo do toga da se
16 taj deo ne vidi. Jednostavno, nije vidljiv.

17 GĐA BOLICI: [Prevod] Sada bih se pozvala na izjavu
18 istražitelja koja ima oznaku ERN 095533 do 095602.

19 P. To je u tabulatoru 6 vašeg registratora. Molim da
20 pogledate stranicu 095553, konkretno 8. odnosno 8(iii) stav.
21 Ovde piše, samo trenutak:

22 "Većina stranica u setu 1 ima zaglavlje i oznaku u dnu. I
23 u zaglavljuju se nalazi logotip Tužilaštva i reči
24 Specijalizovanog tužilaštva u gornjem, u sredini gornje
25 strane, gornjeg dela, kao i oznaka 'POVERLJIVO, interni

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 112

1 proizvod, povezanost udruženog zločinačkog poduhvata, decembar
2 2019.', to piše u gornjem desnom uglu. Dok u dnu piše
3 'poverljivo' sa leve strane. Na više stranica deo zaglavlja, i
4 onoga što je dole u futeru je potpuno ili delimično
5 izostavljeno. Konkretno, na svakoj stranici u setu 1, reč
6 'poverljivo' je u potpunosti čitko, makar na u zaglavlju, ili
7 u podnožju, osim na 5. stranici, gde je izostavljena reč
8 'poverljivo', i 13. stranici gde se reč 'poverljivo' vidi samo
9 delimično, bilo gore ili u dnu."

10 Da li je to tačno?

11 O. Da.

12 P. Molim da sada pogledamo pasus 9(iii) na stranici 095536.
13 Takođe slične informacije se tu navode u vezi sa setom 2
14 Kompleta 3. Možete li mi potvrditi da su ove informacije
15 tačne?

16 O. Da. Tačne su.

17 P. Sada bih da pogledamo prilog 5 uz ovu izjavu, to su
18 stranice 095600 do 095602.

19 Možete li nam reći šta je ovde u prilogu?

20 O. U ovom prilogu su primeri onoga što sam videla na svakoj
21 stranici. Dajem primer, recimo, sadržaja zaglavlja ili onoga
22 što je bilo u podnožju stranice. I primer B je ono što sam
23 rekla da se nekad samo delimično vidi, šta je pisalo u
24 zaglavlju ili u podnožju.

25 P. Imam nekoliko pitanja u pogledu sadržaja stranica iz

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 113

1 Komplet 3 koje su vam pokazane.

2 GĐA BOLICI: [Prevod] Molim Sudskog službenika da ponovo
3 prikaže na ekranu dokument koji ima ERN broj SPOE00220920 do
4 SPOE00220928.

5 To je takođe u tabulatoru 42.

6 Molim da na kratko pređemo na poluzatvorenu sednicu za
7 sledeće pitanje.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Za potrebe
9 poverljivosti, pređimo na poluzatvorenu sednicu.

10 Samo trenutak.

11 [Poluzatvorena sednica]

12 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 114

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Poluzatvorena sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 115

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10 [Javna sednica]

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

13 Možete da nastavite, gđo Tužioče.

14 GĐA BOLICI: [Prevod] Sada bih zatražila da dokument koji
15 ima ERN oznaku SPOE0022920 do SPOE0022928, kao deo dokumenata
16 koji su pribavljeni 22. septembra 2020. u Udruženju ratnih
17 veterana OVK, kao što je potvrdio svedok, i tražim da ti
18 dokumenti budu usvojeni u spis, budući da su relevantni i da
19 imaju dokaznu vrednost.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odložićemo
21 donošenje odluke o usvajanju u spis. Sudski službenik će
22 dodeliti privremeni P broj.

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti P106 MFI.

24 GĐA BOLICI: [Prevod] Časni Sude, s obzirom na to koliko
25 je sati, neću sada preći na druge obelodanjene stranice iz

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 116

1 Komplete 3, koje želimo da uvrstimo u spis. Htela bih da mi
2 kažete da li svaka stranica treba da se predoči Svedoku, kako
3 bismo podneli zahtev ili je dovoljno da podnesemo zahtev na
4 osnovu ERN brojeva stranica, za koje je Svedok potvrdio da su
5 obuhvaćene ERN opsegom Komplete 3. Da li da pogledamo, dakle,
6 sutra svaki dokument zasebno, ili možemo da podnesemo opšti
7 zahtev za sve stranice.

8 [Konsultacije Panela]

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pre nego što
10 donesemo odluku, da li tu Odbrana ima stav u pogledu zahteva
11 Tužilaštva?

12 Da li želite da imamo opšti pristup kad je reč o ERN
13 brojevima, ili želite da idemo stranu po stranu?

14 G. REES: [Prevod] Na Tužilaštvu je da odluči kako
15 predočavaju svoje dokaze, po mom mišljenju. Ukoliko svedok
16 može da nam pomogne, onda bi trebalo da je, da joj se predoče
17 sve stranice. Na Tužilaštvu je da odluči kako će to raditi.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja nisam siguran da
19 sam shvatio šta hoćete da kažete.

20 G. REES: [Prevod] Nisam siguran da sam razumeo zahtev gđe
21 Bolici, da budem iskren.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

23 Gđo Bolici?

24 GĐA BOLICI: [Prevod] Časni Sude, imamo više stranica iz
25 Komplete 3 koje su obuhvaćene spiskom dokaza koji treba da se

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Zdenka Pumper (Javna sednica)
Ispitivanje gđe. Bolici (Prevod)

Strana 117

1 predoče ovom Svedoku, i koje želimo da uvrstimo u spis putem
2 ovog Svedoka.

3 E sad, ja mogu da idem stranicu po stranicu, i da tražim
4 potvrdu za svaku stranicu, ili mogu da podnesem opšti zahtev
5 zato što su to dokumenti koji su obuhvaćeni ERN opsegom, za
6 koje je Svedok potvrdio da se ti dokumentu nalaze u Kompletu
7 3.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman, da li
9 imate neki stav?

10 [Konsultacije odbrane]

11 G. CADMAN: [Prevod] Naš stav se nadovezuje na ono što je
12 sudija Mettraux ranije rekao. Ukoliko žele da ceo dokument
13 treba da se uvrsti u spis, onda treba da idemo stranu po
14 stranu.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Čini se onda da
16 ćemo ići stranu po stranu.

17 GĐA BOLICI: [Prevod] U redu. Hvala, Časni Sude.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Završili
19 smo za danas. Možete Svedoka izvesti iz sudnice. Samo
20 trenutak.

21 [Svedok privremeno napustio sudnicu]

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Cadman, imate
23 reč.

24 G. CADMAN: [Prevod] Pre nego što završimo za danas, g.
25 Haradinaj bi želeo da ja ponovo istaknem ono što je Obrana već

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 118

1 rekla. A to je da ponovim njegov stav da, sad ako saslušavamo
2 svedoka koji govori o stvarima koje su izvan opsega njenih
3 saznanja, ona ni na koji način nije sudelovala u tim
4 događajima, a svedoči o njima danas. Samo ističemo ponovo, g.
5 Haradinaj je tražio da to istaknemo.

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Primamo to
7 k znanju. Ona je danas svedočila o uobičajenim operativnim
8 procedurama u njenoj službi, koje su joj poznate. Zbog toga
9 smo saslušali njen iskaz danas, i zbog toga ćemo nastaviti da
10 ga slušamo.

11 Nastavljamo sutra sa radom u 9:30h, shodno našem ranijem
12 nalogu. Vidimo se sutra u to vreme.

13 Pretres se prekida.

14 --- Sednica završena u 16:00 časova

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25